

dos, a patre data vel matre vel aliis parentibus pro filio vel filia, nepote vel nepote ceterisque descendentes, conferatur, si unus quidem (1) vel una liberorum ante nuptias tantummodo donationem vel dotem, non etiam simplicem donationem accepit vel acceperit, alter vero vel altera neque dotem neque donationem ante nuptias a parente suo suscepit vel suscepit, sed simplicem tantummodo donationem, ne ex eo iniustum aliquid oriatur, ea (2) quidem persona, quae ante nuptias donationem vel dotem suscepit, conferre eam cogenda (3), illa vero, quae simplicem tantummodo donationem meruit, ad collationem eius minime coarctanda, si quid huiusmodi accidit vel acciderit (4), iubemus, ad similitudinem eius, qui ante nuptias donationem vel dotem conferre cogitur, etiam illam personam, quae, nulla dote vel ante nuptias donatione data, solam simplicem donationem a parentibus suis accepit, conferre eam, nec recusare collationem eo (5), quod simplex donatio non aliter conferatur, nisi huiusmodi legem donator tempore donationis suae indulgentiae imposuerit

Dat VIII Id August Constantinop Decio V C
Cons [529]

21 *Idem A IOANNI P P* — Ut nemini de cetero super collatione dubietas oriatur, necessarium duximus constitutioni (6), quam iam favore liberorum fecimus, hoc addere, ut res, quas parentibus acquiritas esse prohibuimus, nec collationi post obitum eorum inter liberos subiaceant. Ut enim castiense peculium in commune (7) conferre in hereditate dividenda et ex praesenti iuris auctoritate minime cogebantur, ita et alias res, quae minime parentibus acquiritur, proprias liberis manere censemus

Dat XV Kal Novemb LAMPADIO et ORESIE
VV CC Cons anno secundo (8) [530 vel 532]

TIT XXI

DE TESTAMENTO MILITARIS (9)

1 *Imp ANTONINUS A FLORO, militi* — Fratres tuos miles si te specialiter de (10) bonis, quae in pagano habebat, heredes fecit, bona, quae in castis reliquit, petere non potes, etiamsi is qui eorum heres institutus est, adire ea noluerit; sed ab intestato succedentes veniunt, modo si in eius loco (11) substitutus non es (12), et liquido proba-

(1) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; quidem, omitente Hal, y los demás; pero idv ó pñv etc las Bas*

(2) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt todos los mms de Russ, y las ed Nbg Schf, si ea, Hal y los demás, pero τοῦτον μὲν τὸ προσήκουσιν — συναιετῶς παῖν — ἐκ παλαιότητος, las Bas.*

(3) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y la ed Nbg, est, inserta la ed. Schf, sit, inserta Hal y los demás, pero véase la nota anterior*

(4) *Los mms Pl 1 2 Bg, todos los mms de Russ y la ed Schf huiusmodi accidit, el ms Gt y Cont 62 huiusmodi accidit, las ed Nbg Hal y los demás pero si τι τοιοῦτο συνέβη ἢ συμβῆσεται, las Bas*

(5) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt todos los mms de Russ, y las ed Nbg Schf, ex eo, Hal y los demás*

ción la donación hecha antes de las nupcias ó la dote, dada por el padre ó por la madre ó por otros ascendientes al hijo ó a la hija, al nieto ó a la nieta y a los demás descendientes, si ciertamente uno una de los descendientes recibió ó recibiere solamente la donación hecha antes de las nupcias ó dote, no también una simple donación, y otro otra no recibió ó no recibiere de su ascendiente dote ni donación hecha antes de las nupcias, si solamente una simple donación, a fin de que esto no se origine alguna injusticia, habiendo sido apremiada la persona que recibió la donación hecha antes de las nupcias ó la dote a llevar la colación, y no habiendo de ser en manera alguna obligada a la colación la que solamente obtuvo una simple donación; si algo semejante ocurre ó acontecer, mandamos, que a semejanza del que obligado a llevar a colación la donación hecha antes de las nupcias ó la dote, también aquella persona que, no habiéndosele dado ninguna dote donación hecha antes de las nupcias, recibió a sus ascendientes una sola donación simple, la lleve a colación, y no rehuse la colación por esto, porque la simple donación no se lleva a colación de otro modo, sino si el donante hubiere impuesto al tiempo de la donación esta condición a su concesión

Dada en Constantinopla a 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de Decio, vaion esclarecido [529]

21 *El mismo Augusto a JUAN, Prefecto del Pretorio* — A fin de que para nadie surja en lo sucesivo duda sobre la colación, hemos creído necesario añadir esto a la constitución que ya hicimos en favor de los descendientes, que los bienes que prohibimos que hubiesen de ser adquiridos por los ascendientes, no estén sujetos a colación entre los descendientes después del fallecimiento de aquellos. Porque así como al dividirse la herencia no eran en manera alguna obligados por la autoridad del antiguo derecho a llevar a la masa común el peculio castiense, así también mandamos que permanezcan siendo propios de los descendientes los demás bienes que de ningún modo se adquiere en parte a los ascendientes

Dada a 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo del consulado de LAMPADIO y de ORESIE, vaiones esclarecidos [530 ó 532]

TÍTULO XXI

DEL TESTAMENTO DEL MILITAR

1 *El Emperador ANTONINO, Augusto, a FLORO, militi* — Si tu hermano militar te hizo heredero especialmente de los bienes que tenía en el campamento, no puedes pedir los bienes que dejó en el campamento, aunque no los hubiere querido añadir el que fué instituido heredero de ellos; sino que le siguen los que suceden abintestato, si es que en

(6) *Iey 6 C VI 61*

(7) *in communi los mms Pl 2 Bg, Gt y la ed. Schf*

(8) *Asi Hal y los demás, excepto Bk que enmienda post cons Lamp et OI. — anno sec*

(9) *De militar testamento, los mms Pl. 1 Gt*

(10) *Los mms Pl 2 Bg, verosimilmente también el ms Pl 1 y las ed Nbg Schf Hal; in Russ y después los demás, a, el ms Gt, ex lo mms de Russ*

(11) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, y las ed Nbg. Schf. Hal.; locum, Russ y los demás*

(12) *est, Hal Russ Cont 62*

tui (1), fratrem tuum castrensia bona ad te pertinere noluisse Nam voluntas militis in expeditione occupati (2) pro iure servatur

Accepta V Id Septemb duobus (3) ASPRIS
Conss [212]

2 *Idem A SEPTIMO, militi* — Miles si castrensium tantummodo bonorum commilitonem suum instituit heredem, cetera bona eius, ut intestati defuncti, mater eius iure possedit (4) Quodsi extaneum scripsit heredem, isque adiit hereditatem, bona eius in te transferri, non iure desideras

PP XI Kal. Mart ANTONINO A IV et BALBINO (5) Conss [213]

3 *Idem A VINDICIANO* — Quamquam militum testamenta iuris vinculis non subiiciantur, quum propter simplicitatem militarem quomodo velint et quomodo possint ea facere his concedatur, tamen (6) in Valeriani quondam centurionis testamento institutio etiam iure communi accepit auctoritatem Nam quum pater familias filiam ex duabus unciis, uxorem ex uncia heredem (7) scripserit, nec de residuis portionibus quidquam significaverit (8), in tres partes divisisse eum appareret hereditatem, ut duas habeat, quae sextantem accepit, tertiam, quae ex uncia heres est instituta

PP Kal Novemb ANTONINO A IV et BALBINO (9) Conss [213]

4 *Imp ALEXANDER A JUNIO* (10) — Si Rufinus, vii clarissimus tribunus laticlavus (11), maioribus annis lege definitis faciens testamentum te manumisit, iustam tibi libertatem competiisse, scire debes Quodsi minoribus annis ex lege constitutis (12) fuerit, quum faceret testamentum, lege impediendo nullam libertatem adeptus es, quae in hac parte nec militibus remissa est Quodsi idem testator causam manumittendi te habuit, quae probabilis vivo manumittente (13) consilio (14) futura esset, quia per fideicommissum data libertas a quolibet minoribus annis ei, cuius causa probari potuit, praestari debet (15), et (16) ex testamento militis eiusmodi sei vis iustam libertatem competere, consequens est

Dat (17) XVI Kal Decemb ALEXANDRO A.
Cons [222]

5 *Idem A SOZOMENO* — Ex testamento militis, sive adhuc in militia, sive intra annum missus ho-

lugar de aquel no fuiste substituido, y se prueba claramente que tu hermano no quiso que te pertenecieran los bienes castrenses Porque la voluntad del militar ocupado en una expedición es mantenida como ley

Aceptada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los dos ASPROS [212]

2 *El mismo Augusto á SEPTIMO, militar* — Si un militar instituyó á un compañero suyo heredero solamente de los bienes castrenses, con derecho poseyó su madre los demás bienes de él, como habiendo fallecido intestado Mas si instituyó heredero á un extraño, y éste adió la herencia, no pretendes con derecho que se te transfieran sus bienes

Publicada á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO [213]

3 *El mismo Augusto á VINDICIANO* — Aunque los testamentos de los militares no estén sujetos á las formalidades del derecho, puesto que por causa de la sencillez de los militares se les concede que los hagan como quieran y como puedan, sin embargo, en el testamento de Valeriano, que fué centurión, la institución tuvo validez aun por derecho comun Porque como siendo padre de familia instituyó heredera á su hija en dos dozavos, y á su mujer en uno, y no indicó cosa alguna respecto á las restantes porciones, aparece que dividió la herencia en tres partes, de suerte que tenga dos la que recibió un sexto, y la tercera la que fué instituida heredera de un dozavo

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO [213]

4 *El Emperador ALEXANDRO, Augusto, á JUNIO* — Si Rufino, esclarecido tribuno laticlavio, de más años que los fijados en la ley al hacer testamento, te manumitió, debes saber que te competió legítima libertad Pero si hubiere sido de menos años que los establecidos en la ley cuando hizo el testamento, no alcanzaste ninguna libertad por impedirlo la ley, que en esta parte no fué dispensada ni á los militares Mas si el mismo testador tuvo para manumitirte causa que habria sido aprobada en consejo viviendo el manumittente, como la libertad dada en fideicomiso por cualquier menor de edad á aquel cuya causa pudo ser aprobada debe concederse, es consiguiente que también en virtud de semejante testamento de un militar les compete á los esclavos la libertad legítima

Dada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALEXANDRO, Augusto [222]

5 *El mismo Augusto á SOZOMENO* — En virtud del testamento de un militar, ora si falleció estando

(1) Los mms. Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ. y los antiguos de Cont, y las ed Nbg Schf Hal Cont 62; proleat, Russ y los demás

(2) in exped occup, anota Russ al margen que faltan en todos sus mms, pero se hallan en todos nuestros mms y en los de Cont

(3) et, insertan Hal y los demás, excepto Bk

(4) Los mms Pl 2 Bg Gt, y las ed. Schf, Hal, Russ Cont 62; possidet, el ms Pl 1; possidebit, las ed Nbg Hal Cont 66. y las demás

(5) II, inserta Bk

(6) quomodo velint, et possint ea facere, tamen, Russ al margen, según sus mejores códices

(7) Los mms Pl 1 2 Bg y las ed Nbg Hal; heredes, las ed Schf Russ y las demás

(8) signaverit, el ms Pl 1

(9) II, inserta Bk

(10) Iundo Rufino, el ms Cas

(11) laticlavi, los mms. Bg, Gt, todos los mms. de l'ont., Hal; laticlavus, el ms Pl 1 y las ed Nbg Schf; datus clavus, el ms Pl 2.

(12) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ y las ed. Nbg Schf Hal. Bk; constitutus, Russ y los demás

(13) manumittenti, el ms Pl 1

(14) consilio, el ms Pl 1 y las ed Nbg Hal Russ Cont 62

(15) deberet, los mms Veron Pl 1 Bg

(16) Los mms Veron. Pl 1 2 Bg., y la ed Schf; et, omiten las ed Nbg Hal y las demás

(17) PP, el ms Veron

teste decessit, hereditas et legata omnibus, quibus relicta sunt, debentur, quia inter cetera, quae militibus concessa sunt, liberum arbitrium, quibus velint, relinquendi supremis suis (1) concessum est, nisi lex specialiter eos prohibuerit

Dat (2) XVII Kal Februari IULIANO II et CRISPINO CC (3) Conss [224]

6 *Idem A. VALENTINO* (4) — In testamento quidem eius, qui non miles fuit, si duobus heredibus institutis, altero, cui potuit usque ad tempus pubertatis paréns facere testamentum, altero, cui postea quam heres exstitit, substituere non potuit, invicem substitutio iisdem verbis facta esset (5), in eum solum casum eam locum habere et (6) sententiis prudentium virorum et constitutionibus divorum parentum meorum placet, quo utriusque par ratione potuit substitui. Sed quum ex testamento militis controversiam esse proponas, defuncta parvula eius filia, postea quam heres exstitit patri, cum qua simul aequis partibus heres institutus eras, substitutione invicem facta, et mater quidem intestatae filiae sibi successionem defendat, tu autem ex substitutione ad te pertinere contendas, iuris quidem ratio manifesta est, licere militibus proprio privilegio etiam heredibus extraneis, postea quam heredes exstiterint, mortuis substituere. Sed tibi probandum est, an ita frater tuus senserit (7)

PP XI (8) Kal Mai Fusco II et DEXTRO Conss [225]

7 *Idem A. FORTUNATO* — Ex his verbis: «Fortunato liberti meo do lego», vindicare tibi libertatem non potes, si pagani testamentum proponatur. At enim quum testatorem militem fuisse proponas, si non errore ductus libertum te credidit, sed dandae libertatis animum habuit (9), libertatem, et quidem (10) directam, competere tibi, sed et legati vindicationem habere te (11), prerogativa militaris (12) privilegii praestat

Dat XII Kal Ianuar ALEXANDRO A II et MARCELLO Conss (13) [226]

8 *Imp GORDIANUS A AETERNO, militi* — Certi iuris est, militem ad tempus etiam heredem institui posse

PP III Kal Octob Pio et PONTIANO Conss (14) [238]

(1) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt Rg, y la ed Schf; relinquentis summis, Hal; relinquendi supremis iudicis suis, las ed Nbg Russ y las demás

(2) PP, el ms: Veron, el cual omite también II después de Iul

(3) CC, omitida Bk

(4) Valenti, los mms Veron Pl 1.

(5) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; est, Hal y los demás

(6) Los mms Veron Pl 1 Bg Gt, Cont 62; et, omitenla Hal Russ Cont 66 y después los demás; ex, el ms Pl 2, y las ed Nbg Schf.

(7) consenserit, el ms Pl 1 según corrección

todavía en la milicia, o si dentro del año de haber sido licenciado honrosamente, se deben la herencia y los legados a todos a quienes se les dejaron, porque entre las demás concesiones que se hicieron a los militares, se les concedió el libre arbitrio para dejar en sus últimas voluntades sus bienes a quienes quisieran, a no ser que la ley se lo hubiere especialmente prohibido

Dada a 17 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIAN y el de CRISPIN, Cesares [224]

6 *El mismo Augusto a VALENTIN* — Ciertamente que si en el testamento del que no fué militar, habiendo sido instituidos dos herederos, uno, para quien el ascendiente pudo hacer testamento hasta el tiempo de la pubertad, otro, para quien después que quedó heredero no pudo nombrar sustituto, se hubiese hecho recíprocamente la substitución con las mismas palabras, se halla determinado así por dictámenes de los juriscónsultos, como por constituciones de mis divinos antecesores, que aquella tenga lugar en el solo caso en con igual razón pudo hacerse la substitución para uno y otro. Pero como expones que hay controversia por virtud del testamento de un militar, porque falleció impúbera su hija, después que quedó heredera de su padre, con la cual habías sido instituido juntamente heredero por partes iguales, habiéndose hecho recíprocamente la substitución, y la madre defendía para sí la sucesión de su hija intestada, pero tu sostenías que en virtud de la substitución te pertenecía, es ciertamente manifesta la razón de derecho de que por propio privilegio les es lícito a los militares nombrar sustitutos aun a los herederos extraños, fallecidos después que hubieren quedado herederos. Pero a tí te toca probar si tu hermano pensó de esta manera

Publicada a 11 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de Fusco y el de DEXTRO [225]

7 *El mismo Augusto a FORTUNATO* — En virtud de estas palabras: «le doy y lego a mi liberti Fortunato», no puedes reivindicar para tí tu libertad, si se tratase del testamento de un paisano. Mas como expones que el testador fué militar, si no inducido a error te creyó liberti, sino que tuvo la intención de darte la libertad, la prerogativa del privilegio militar hace que te competa la libertad, y ciertamente la directa, pero que también tengas la reivindicación del legado

Dada a 12 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de ALEXANDRO, Augusto, y el de MARCELO [226]

8 *El Emperador GORDIANO, Augusto, a ETERNO, militi* — Es de derecho cierto, que el militar puede instituir heredero aun hasta cierto tiempo

Publicada a 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONTIANO [238]

(8) XII, el ms. Veron., el cual omite II después de Fusco

(9) Los mms Veron Pl 2 Bg Gt., y las ed Nbg. Schf.; crediderit — habuit, el ms Pl 1; crediderit — habuerit, Hal y los demás

(10) Los mms. Veron Pl 1 Gt, Bk; libertatem equidem, los mms Pl 2 Bg, y las demás ed

(11) te, omitenla los mms Veron Pl 2 y la ed Schf

(12) prerogativam militarem, el ms Veron

(13) Según el ms. Veron la indicación de la fecha debe ser esta: PP XII Kal Iul Alexandro A III et Dione Conss [238]

(14) Confirma esta indicación de la fecha el ms Veron

9 *Idem A VALERIO* — Sicut certi iuris est, militem, qui scit se filium habere, aliosque scripsit heredes, tacite eum exheredare intelligi, ita si ignorans, se filium habere, alios scribat heredes, non esse (1) filio ademptam hereditatem, sed minime valente testamento, si sit in potestate, eum ad successionem venire, in dubiis non habetur

PP V Non (2) Octob Pio et PONTIANO Conss [238]

10 *Imp (3) PHILIPPUS A et PHILIPPUS C IUSTINO, militi* — Si, quum vel in utro haberetur filia inscio patre militis, ab eo praeterita sit, vel quum in rebus humanis eam non esse, falso iure prolato (4), pater putavit, nullam eius (5) testamento fecit mentionem, silentium huiusmodi exheredationis notam nequaquam infligit. Is autem miles, qui testamento filiam suam (6) appellavit eique legatum dedit, non instituendo eam heredem, exheredavit

PP XII Kal Iun PRAESENTE et ALBINO Conss (7) [246]

11 *Idem A et C AEMILIANO (8), militi* — Captatorias institutiones etiam in militis testamento nullius esse momenti, manifestum est

PP VII Kal Iul PRAESENTE et ALBINO Conss (9) [246]

12 *Idem A et C DOMITIAE* — In testamento militis legem Falcidiam et in legatis et (10) fideicommissis cessare, explorati iuris est. Sane si quid ultra vires patrimonii postulatur, competente defensione tueri te potes

PP VI Non Iul PRAESENTE et ALBINO Conss (11) [246]

13 *Imp VALERIANUS et GALLIENUS AA CLAUDIAE* — Et militibus nostris, centurionibus quoque ob flagitium militiae damnatis, non aliam quam castrensium rerum testamenta (12) facere permittitur, et intestatis iure proprio succeditur a fisco

PP Non August VALERIANO et GALLIENO AA III et II (13) Conss [255]

14 *Imp DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et C (14) heredibus MAXIMI* — Si a fratre suo militante mater vestra scripta heres successionem eius sibi quaesivit, quamvis testamenti scriptura non continet iuris observationem, hanc (15) hereditatem fratrem testatoris vel eius filios ab intestato evincere non potuisse, iure constitit

9 *El mismo Augusto a VALERIO* — Así como es de derecho cierto que el militar que sabe que tiene un hijo, é instituyó herederos á otros, se entiende que lo deshereda tácitamente, tampoco se pone en duda, que, si ignorando que tiene un hijo instituye herederos á otros, no se le quitó al hijo la herencia, sino que no valiendo de ningún modo el testamento, viene él á la sucesión, si estuviera bajo potestad.

Publicada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Pio y de PONCIANO [238]

10 *El Emperador FILIPO, Augusto, y FILIPO, César, a JUSTINO, militar* — Si hallándose la hija en el vientre de su madre sin saberlo su padre, militar, hubiera sido preterida por él, ó si habiendo creído su padre que ella no existía, por haberse propagado un falso rumor, no hizo ninguna mención de ella en el testamento, este silencio no inflige de ninguna manera nota de desheredación. Mas el militar que en el testamento nombró á su hija y le dió un legado, no instituyéndola heredera, la desheredó

Publicada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO [246]

11 *Los mismos Augusto y César a EMILIANO, militar* — Es evidente, que las instituciones captatorias son de ningún valor aun en el testamento de un militar.

Publicada á 7 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO [246]

12 *Los mismos Augusto y César a DOMICIA* — Es de sabido derecho, que en el testamento de un militar deja de tener lugar la ley Falcidia así en los legados como en los fideicomisos. Pero, á la verdad, si se pidiera alguna cosa superior á los recursos del patrimonio, puedes ampararte con la competente defensa

Publicada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO [246]

13 *Los Emperadores VALERIANO y GALIENO, Augustos, a CLAUDIA* — Así á nuestros militares, como á los centuriones, condenados por delito militar, no se les permite hacer testamento de otros bienes sino de los castrenses, é intestados, se les sucede de propio derecho por el fisco

Publicada las Nonas de Agosto, bajo el tercer consulado de VALERIANO y el segundo de GALIENO, Augustos [255]

14 *Los Emperadores DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos y César, a los herederos de MAXIMO* — Si vuestra madre, instituida heredera por su hermano, militar, adquirió para sí su sucesión, aunque la escritura del testamento no contiene la observancia de las prescripciones del derecho, fué cierto en derecho que el hermano del testador ó los hijos de aquél no pudieron reclamar por la evicción, abintestato, esta herencia

(1) Los mms. Veron Pl 1.2 Bg. Gt. todos los mms. de Russ. y las ed. Schf. Cont 62; non obesse, las ed. Nbg. Hal. y las demás

(2) V. K. N.º, el ms. Veron.

(3) Imp. inserta el ms. Pl. 1

(4) Los mms. Veron Pl 1.2 Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.; prolato, las ed. Nbg. Hal. y las demás

(5) Los mms. Veron Pl. 1.2 Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.; in, insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás

(6) suam, omiten los mms. Veron Bg.

(7) Confirma esta indicación de la fecha el ms. Veron

(8) Aemilio, los más de los mms.

(9) Confirma esta indicación de la fecha el ms. Veron

(10) in, insertan los mms. Pl. 1.2 Bg. Gt., y la ed. Schf.

(11) Confirma también esta indicación de la fecha el ms. Veron

(12) Los mms. Veron Pl 1.2 Bg. y las ed. Schf. Nbg.; testamentum, Hal. y los demás

(13) III et II, omiten el ms. Veron.

(14) Los mms. Veron Cas. Val. Pl. 1 Bg.; et CO, omiten las ed.

(15) Los mms. Veron Pl. 1.2 Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62; tamen, insertan Russ. y los demás

PP V Non Maii, ipsis AA et Cons (1)
[293—304]

15 *Imp* CONSTANTINUS A *ad populum* — Milites in expeditione degentes, si uxores, aut filios, aut amicos, aut commilitones suos, postremo cuiuslibet generis homines amplecti voluerint supremae voluntatis affectu, quomodo possint ac velint, testentur (2), nec uxorem aut filium eorum, quum voluntatem patris reportaverint, meritum aut libertas dignitasve quaeratur. Proinde, sicut iuris rationibus licuit ac semper licebit, si quid in vagina aut clypeo literis sanguine suo utilantibus adnotaverint, aut in pulvere inscripserint gladio sub (3) ipso tempore, quo in praelio vitae sortem derelinquunt, huiusmodi voluntatem stabilem esse oportet.

Dat III Id August Nicomediae, OPIAIO et PAULINO Cons (4) [334]

16 *Imp* ANASTASIUS A HIERIO P P — Scriinarios vel apparitores (5), qui vitium magnifico inagistorum militum iussionibus vel actibus (6) obtemperant, etsi nomina eorum matriculis militibus referri videantur, nullatenus (7) in ultimis a se conficiendis voluntatibus iuris militaris habere facultatem (8) decernimus.

Dat Id Februarii Constantinop PAULO V C (9)
Cons [496]

17 *Imp* IUSTINIANUS A MENNAE P P — Ne quidam putarent, in omni tempore licere militibus testamenta, quoquo modo (10) voluerint, componere, sancimus, his solis, qui in expeditionibus occupati sunt, memoratum indulgeri circa ultimas voluntates conficiendas beneficium.

Dat IV Id (11) April Constantinop (12) DECIO V C Cons [529]

18 *Idem* A IOANNI P P — Licet antiquis legibus permittebatur pupillis, si tribunatum numerorum (13) merebantur (14), ultimum elogium conficere posse, attamen indignum nostris temporibus esse videtur, eum, qui stabilem mentem nondum adeptus est, propter privilegia militum sapientium hominum iura pertractare, et in tam (15) tenera aetate ex tali licentia parentibus forte suis vel aliis propinquis nocere, propriam substantiam extraneis relinquendo (16). Ideoque hoc fieri nullo modo concedimus.

Dat Kal (17) Novemb Constantinop (18) post

(1) En el ms Veron la indicación de la fecha dice: S V Non Maii auriis, (léase Trevhis) Caess Cons.

(2) testantur, el ms Veron.; pero διατετασμενος las Bas. (3) ano, Sp por errata y Bte contra todos los mms y lav ed anteriores, y contra las Bas.

(4) Esta constitución la refiere Golesj (Chronol. 1h C p. XX XIV) al año 325, bajo el consulado de Paulino y de Juliano, pero contra el palimpsesto de Veron, en el que se apoya Hal.

(5) Scriinarios vel apparitores, los mms Bg Gt, Hal.

(6) actionibus, Hal.

(7) Los mms. Veron Pl 1 2 Bg Gt todos los mms de Russ., y las ed Nbg Schf Hal, tamen, insertan Russ y los demás.

(8) Im mil facult esse, Hal.

(9) Cost et (procurando acaso de Costat) Paulo, el ms Veron.

Publicada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los mismos Augustos [293—304]

15 *Fl* Emperador CONSTANTINO, Augusto, al pueblo — Si los militares que se hallan en una expedición hubieren querido mirar con el afecto de su última voluntad por sus mujeres, ó hijos, ó amigos, ó compañeros, y finalmente por hombres de cualquier clase, testen del modo que puedan y quieran, y no se atienda al mérito ó á la condición de libre ó á la dignidad de sus mujeres ó hijos, cuando hubieren tenido á su favor la voluntad del padre. Por consiguiente, como por razones de derecho fué y siempre será lícito, si algo hubieren anotado con letras hechas con su propia sangre en la vaina ó en el escudo, ó lo hubieren escrito con la espada en la tierra al mismo tiempo en que pierden la vida en la batalla, conviene que sea firme semejante disposición.

Dada en Nicomedia á 3 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de OPIAIO y de PAULINO [334]

16 *El* Emperador ANASTASIO, Augusto, á HIERIO, Prefecto del Pretorio — Mandamos que los secretarios ó alguaciles, que cumplimentan las órdenes ó las decisiones de los magníficos maestros militares, no tengan en manera alguna la prerogativa del derecho militar en las últimas voluntades que por ellos hayan de consignarse, aunque aparezca que sus nombres están comprendidos en las matriculas militares.

Dada en Constantinopla los Idus de Febrero, bajo el consulado de PAULO, varón esclarecido [496]

17 *El* Emperador JUSTINIANO, Augusto, á MENNA, Prefecto del Pretorio — A fin de que no crean algunos que en todo tiempo les es lícito á los militares hacer testamento del modo que quisieren, mandamos que solamente á los que están ocupados en expediciones se les conceda el mencionado beneficio respecto á las últimas voluntades que hayan de otorgar.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido [529]

18 *El mismo* Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio — Aunque en las antiguas leyes se permitía á los pupillos, si obtenían el tribunado militar, que pudieran hacer testamento, parece, sin embargo, que es indigno de nuestros tiempos, que el que no ha alcanzado todavía firmeza de juicio utilice por causa de los privilegios de los militares los derechos pertenecientes á hombres juiciosos, y que en tan tierna edad, por virtud de tal licencia, perjudiquen acaso á sus ascendientes ó á otros parientes, dejando sus propios bienes á extraños. Y por lo tanto, de ningún modo concedemos que se haga esto.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviem

(10) quomodo, los mms Bg Gt y las ed Nbg Hal Cont 62. Bte.

(11) VI Id., ley 8 C II 51; Kal., ley 8. C VII 35.

(12) El ms Veron.; el lugar falta en Hal. y en los demás.

(13) tribunatum numerum, los mms Pl 2. Bg Gt, pero osimil mente también el Pl 1, y la ed Schf; tribunatum numerum la ed Nbg tribunatus numerum, Russ Cont al más gen.

(14) moreantur, los mms Pl 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; meentur, el ms. Pl. 1.

(15) tam, omittida los mms Pl 1 2 Bg Gt y las ed Nbg Schf Hal.

(16) relinquentes, el ms Bg, y probablemente también el ms. Pl 1 antes de la corrección; relinquenteum, los mms Pl 2 Gt todos los mms de Cont y la ed Schf.

(17) XII Kal., el ms Veron.

(18) El ms Veron.; el lugar falta en Hal y en los demás.

consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC anno II [532].

TIT XXII

QUI TESTAMENTA FACERE POSSUNT, VEL NON (1)

1 *Imp Gordianus A Petronio, militi* — Quamquam omnium bonorum socer tuus itemque frater eius socii fuerint, tamen non eo minus idem frater eius, quum fati munus impleret, testamento suo potuit sibi heredem institui e quem vellet Item (2) non idcirco minus is testamenti factionem habet, quod indivisam successionem cum sociis sua dictaui habuisse

PP XII Kal. August ARRIANO et PAPP (3) Cons [243]

2 *Imp Diocletianus et Maximianus AA et CC VIATORI et PONTIAE* — Si is, qui te cum uxore tua (4) heredem scripsit, quando testamentum ordinabat (5), sanae mentis fuit, nec postea alicuius sceleris conscientia obstrictus, sed aut impatiens doloris, aut aliqua furoris rabie constrictus se praecipitem dedit, eiusque innocentia liquidis probationibus commendari potest a te (6), adscitae mortis obtentu postremum eius iudicium convelli non debet Quodsi futurae poenae metu voluntaria morte supplicium antevertit (7), ratam voluntatem eius conservari, leges vetant

PP Kal Decemb (8) ipsis AA (9) Cons [293—304]

3 *Idem AA et CC LICINIO* — Senium quidem aetatis vel aegritudinem corporis sinceritatem mentis tenentibus testamenti factionem certum est non auferre

§ 1. — Filium (10) autem, qui in potestate est, testamentum facere non posse, indubitati iuris est

Dat (11) IV Non April SIMMII, CAESS (12) Cons [294—305]

4 *Idem AA et CC RODONI* (13) — Si frater patruelis tuus ante quartum decimum aetatis annum (14) suae decessit, quum facere non potuit testamentum, nihil ex eius postremo recte postulatu iudicio (15) Nam si hanc aetatem egressus licet vigoris necdum emisissent vestigia (16), suum ordinavit solemniter iudicium, hoc evellere frustra conaris

S VI Id Novemb Pantichi (17), CAESS Cons [294—305]

5 *Imp Constantius A ad Rufinum P P* — Eunuchis liceat facere testamentum, componere

bis, en el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, variaciones esclaiécidos [532]

TÍTULO XXII

QUIENES PUEDEN, Ó NO, HACER TESTAMENTO

1 *El Emperador GORDIANO, Augusto, á PETRONIO, militar* — Aunque tu suegro y su hermano hayan sido socios de todos los bienes, sin embargo, no por eso dejó de poder su mismo hermano, al fallecer, instituir en su testamento heredero suyo á quien quisiera Asimismo, no deja él de tener derecho á hacer testamento porque se diga que tuvo indivisa con su hermana una sucesión

Publicada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARRIANO y de PAPP [243.]

2 *Los Emperadores DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos y Césares, á VIATOR y á PONTIA.* — Si el que te instituyó heredero juntamente con tu mujer estuvo en su sano juicio cuando disponía su testamento, y después, no apiñado por la conciencia de algun delito, sino ó por no soportar algun dolor, ó presa de alguna rabia de locura se dió la muerte, y con pruebas claras se puede acreditar por tí su inocencia, no se debe invalidar su última voluntad so pretexto de haberse dado la muerte Pero si por temor de una pena futura se adelantó al suplicio con la muerte voluntaria, las leyes vedan que se conserve válida su voluntad

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos [293—304]

3 *Los mismos Augustos y Césares á LICINIO* — Es cierto, que el achaque de la senectud, ó la enfermedad del cuerpo no quita la testamentifacción á los que tienen integridad de inteligencia

§ 1 — Mas es de indubitado derecho, que el hijo que está bajo potestad no puede hacer testamento

Dada en SIMIO á 4 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares [294—305]

4 *Los mismos Augustos y Césares á RODÓN* — Si tu primo hermano falleció antes de los catorce años de edad, como no pudo hacer testamento, nada se reclama válidamente en virtud de su última voluntad Porque si habiendo salido de esta edad, aunque todavía no hubiesen aparecido vestigios de virilidad, dispuso solemnemente su última voluntad, en vano intentas invalidarla

Sancionada en PANTICO á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares [294—305]

5 *El Emperador CONSTANCIO, Augusto, á RUFINO, Prefecto del Pretorio* — Séales lícito á los eunu-

(1) vel non, omittendas los mms Pl 1 Bg; vel non possunt, los mms. Veron Pist., y Hal., con lo cual concuerda la única de las Bas. XXXV 3.

(2) Itemque, la ed. Schf., Russ al margen, según todos sus mms., lo que apenas es creíble

(3) El ms Veron; Arriano et Pappo, Hal y los demás excepto Bte., que escribe Arriano et Pappo

(4) tecum uxorem tuam, el ms Veron, y el ms Pl 1 antes de la corrección; tecum uxorem suam, el ms Gt

(5) Los mms Pl 1 2 Bg Gt., todos los mms de Russ y las ed. Schf Cont 62; ordinavit, el ms Veron, y las de más ed.

(6) a te, omittendas los mms Pl 1 2

(7) antevertit, los mms Pl 1 2 Bg Gt., todos los mms de Russ, y la ed. Nbg; antevertit, la ed. Schf; antevertit, Cont 66 71 76 Char Péc

(8) S Dec., el ms Veron

(9) ipsis Caess III AA., el ms Veron

(10) Filium, y después quae, el ms Gt., y Hal. Otros comienzan aquí, según la glosa, una nueva constitución

(11) Dat., omittenda el ms Veron

(12) AA., el ms. Veron.

(13) Los mms Veron Cas Vat Pl 1; Rodoni, el ms Bg; Rodoni, las ed.

(14) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Coll Ans. ded; annum aetatis suae, las ed.

(15) Los mms Veron Pl 1 2 Bg, Coll Ans ded y las ed. Nbg Schf; nihil recte ex ei postulat, Hal y los demás

(16) emisissent vestigia, el ms Veron.

(17) También indica este lugar el ms Veron; en él, sin embargo, no aparece indubitada la P., significándose quizá Antiochia (Antioquida)

postremas exemplo omnium voluntates, conscribere codicillos salva testamentorum observantia

Dat V Kal Martiimii, CONSTANTIO A V et CONSTATE CAES (1) CONSS [352]

6 *Idem A ad VOLUSIANUM (2) P U (3)* — Si quis Imperatorem forte heredem instituerit, habeat mutandi iudicii facultatem, et, quemcumque voluerit, secundum leges in testamento suo heredem scribendi

Dat XII Kal Marti Mediolani, ARBITIONE (4) et LOLLIANO CONSS [355]

7 *Imppp: VALENTINIANUS, VALENS (5) et GRATIANUS AAA ad MAXIMUM (6)* — Quum heredes instituuntur Imperator seu Augusta, ius commune cum ceteris habeant; quod et (7) in codicillis vel (8) fideicommissariis epistolis iure scriptis observandum erit Et, sicuti (9) prius legibus cautum est, Imperatori quoque vel (10) Augustae testamentum facere liceat, et mutare

Dat VII Id Augusti Concionaci (11), GRATIANO A II et PROBO CONSS [371]

8 *Imp IUSTINUS A DEMOSTHENI P P* — Hac consultissima lege sancimus, ut caecus oculis, seu morbo, vel (12) ita nati, per nuncupationem suae condant moderamina voluntatis, (13) praesentibus septem (14) testibus, quos aliis quoque testamentis interesse iuris est, tabulario etiam, ut cunctis ibidem collectis, primum ad se convocatos omnes, ut sine scriptis testentur, edoceant (15); deinde exprimat (16) nomina specialiter heredum, et dignitates singulorum, et indicia, ne sola uominum commemoratio quidquam ambiguitatis pariat, et ex quanta parte vel ex quot uncis in successionem admitti debeant, et quid unumquemque legatarium seu fideicommissarium assequi velint (17); omnia denique palam edicant (18), quae ultimae capit dispositionum series lege concessa Quibus omnibus ex ordine peroratis uno eodemque loco et tempore sed et tabularii manu conscriptis sub obtentu (19) septem (ut dictum est) testium, et eundem testium manu subscriptis, dehinc consignatis tam ab hisdem testibus quam a tabulario, plenum obtinebit robur testantis arbitrium Quae in eundem modum erunt observanda, quamvis non heredes instituerit, sed legata solum vel fideicommissa, et in summa quae codicillis habentur (20) congrua, duxerit (21) ordinanda

cos faceret testamento, ordena últimas voluntades á la manera que todos, y escribi codicillos, quedando á salvo las formalidades de los testamentos

Dada en Sirnio á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTATE, César [352]

6 *El mismo Augusto á VOLUSIANO, Prefecto de la Ciudad* — Si acaso alguno hubiere instituido heredero al Emperador, tenga facultad para cambiar de disposición, y para instituir en su testamento heredero, con arreglo á las leyes, á quien quisiere

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ARBITIÓN y de LOLLIANO [355]

7 *Los Emperadores VALENTINIANO, VALENTE y GRACIANO, Augustos, á MAXIMO* — Cuando sean instituidos herederos el Emperador ó la Augusta, tengan el derecho comun á los demás; lo que se habia de observar también en los codicilos ó en las epistolas fideicomisarias escritas con arreglo á derecho Y, como en las antiguas leyes se dispuso, seales licito también al Emperador ó á la Augusta hacer testamento, y cambiarlo

Dada en Concionace á 7 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO [371]

8 *El Emperador JUSTINO, Augusto, á DEMOSTRENES, Prefecto del Pretorio* — Sancionamos con esta muy deliberada ley, que los que carecen de ojos, ó por enfermedad, ó por que así nacieron, hagan por nuncupación las disposiciones de su voluntad, en presencia de los siete testigos, que es derecho que intervengan también en los otros testamentos, y también del notario, de suerte que reunidos allí todos, les manifiesten primeramente á todos que han sido convocados por ellos para testar sin escritura; expresen después especificadamente los nombres de los herederos, las dignidades de cada uno, y sus distintivos, á fin de que la sola mención de los nombres no produzca alguna ambigüedad, y en qué parte ó en cuántos dozavos deban ser admitidos á la sucesión, y qué quieren que obtenga cada legatario ó fideicomisario; y finalmente, expongan con claridad todo lo que comprende la serie de últimas disposiciones permitida por la ley Expuestas todas estas cosas por su orden en un mismo lugar y tiempo, pero escritas de mano del notario á presencia de los siete testigos, (segun se ha dicho), subscriptas de puño de los mismos testigos, y luego selladas así por los mismos testigos como por el notario, obtendi á plena fuerza la voluntad del testador Estas disposiciones se habrán de observar del mismo modo aunque no haya determinado instituir herederos, sino disponer solamente legados ó fideicomisos, y en suma, las cosas que son pertinentes á los codicilos

(1) et Constant. CC, el ms Veron
 (2) Los mms Veron. Pist. Cas. Vat Pl 1 Bg
 (3) P P, los mms. Cas. Pl. 1 Bg; P Pf. (esto es, Pro praef) corrige Godofr en la Chron Ih C p LIV
 (4) Arbitione, Hal; Arbitione, Bk, pero contra el ms Veron
 (5) Los mms Cas Vat Bg; Valens, Valentinianus, Hal y los demás
 (6) Los mms Veron Cas Vat Pl 1 Bg; Maximo, las ed et, omite la el ms Pl 1, y los mms de Russ.
 (7) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Hal; et, las ed Schf, Russ. y las demás
 (8) sic uti, el ms Veron
 (9) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y la ed Schf; et, las demás ed
 (10) Concionaci, el ms Veron
 (11) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt y las ed Nbg Schf

Hal; seu morbo seu, Cont 62; seu morbo vitiove seu, Russ Cont 66 y los demás; pero asegua Russ al márgen, que vitiove falta en todos los mms
 (12) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; scilicet inserían Hal y los demás
 (13) § 4 (VII ó V), las Bas; Véase Leuncl Nottat II 198
 (14) testem edoceat, el ms Gt, Hal; testem doceat, y Jaurin; testem edoceat, el ms Veron
 (15) exprimat, el ms. Gt, Hal, y la gl Jaurin
 (16) velit, los mms Veron Bg; Hal
 (17) edicat, los mms Veron Bg. Gt., Hal
 (18) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf Hal Russ; obtutu, Cont. y los demás; in bpu, las Bas
 (19) habeantur, Hal Bk.
 (20) Los mms Veron Pl 1 Bg Gt, Hal; duxerint, el ms Pl 2, y las demás ed

§ 1 — At quum humana fragilitas, mori tis praeci-
pue cogitatione turbata (1), minus memoria possit
res plures consequi, patebit eis licentia, voluntatem
suam, sive in testamenti sive in codicilli tenore
compositam, cui velint, scribendam credere, ut in
eodem (2) postea convocatis (3) testibus et tabu-
lario, re etiam (ut dictum est) patefacta, cuius cau-
sa convocati sunt, etiam chartula promatur (4),
quam susceptam testatori recitabit tabularius, si-
mul et testibus, ut, ubi tenor eorum cunctis inno-
tuerit, elogium ipse suum profiteatur agnosce-
re, et ex animi sui, quae lecta sunt, disposuisse sen-
tentia, et in fine subscriptio sequatur testium, nec
non omnium signacula tam testium (prout dictum
est) quam tabularii

§ 2 — Sed quia tabulariorum copia non in omni-
bus locis datum quaerentibus, iubemus, ubi tabu-
larius reperiri non possit, octavum adhiberi testem,
ut, quod tabularius pro supradicto modo commisi-
mus, id per octavum testem effectum capiat; libera
potestate concedenda suas voluntates in praedi-
ctum modum ordinantibus, chartulam ita subscri-
ptam, ita denique consignatam, ut antelatae formae
declarent, cui velint ex testibus (5) custodiendam
mandare. Sic fieri namque confidimus, ut non re-
cipiat se tantum in caecis testandi licentia, sed
ne (6) locum quidem ullum relinquat insidiis, tot
oculis spectata, tot insinuata sensibus, tot insuper
in tuto (7) locata manibus

Dat. Kal Iun Constantinop IUSTINIANO et VA-
LERIO Conss (8) [521]

§ Imp IUSTINIANUS A IULIANO P P — Furiosum
in suis iudiciis (9) ultimam condere elogium posse,
licet ab antiquis dubitabatur, tamen et retro
principibus et nobis placuit. Nunc autem hoc de-
cidendum est, quod simili modo antiquos animos
movit, si coepto testamento fuisset eum invasit.
Sancimus itaque, tale testamentum hominis, qui
in ipso actu testamenti adversa valetudine tentus
est, pro nihilo esse. Sin vero voluerit in dilucidis
intervallis aliquod condere testamentum vel ulti-
mam voluntatem, et hoc sana mente et (10) ince-
perit facere et consummaverit, nullo tali morbo
interveniens, stare testamentum sive quacun-
que ultimam voluntatem censemus, si et alia omnia
acceserint, quae in (11) huiusmodi actibus (12)
legitima observatio sequitur (13)

Dat Kal Septemb Constantinop LAMPADIO et
ORESTE VV CC Conss (14) [530]

(1) *Los mms. Veron Pl. 1 2 Bg Gl., todos los mms de Russ y las ed Nbg Hal Cont 62; perturbata, las ed Schf Russ Cont. 66 y las demás*

(2) *Los mms Veron Pl. 1 2 Bg Gl. y las ed Nbg Hal; loco, insertan las ed Schf Russ y las demás*

(3) *collocatis, el ms Bg, y la ed Schf; collatis, los mms Pl. 1 2; collectis, Hal*

(4) *prometur, los mms Pl. 1 Bg Gl. y las ed Nbg Schf; provetur, el ms Veron*

(5) *testium, (omittiendo ex), el ms Bg; in testibus, el ms Veron*

(6) *nec, los mms Pl. 2 Bg, y la ed Schf*

(7) *toto, el ms Veron*

(8) *Confirman esta indicación de la fecha los mms. Veron Plat*

§ 1 — Mas como la humana fragilidad, conturba-
da principalmente con el pensamiento de la muerte,
no pueda abarcar en la memoria muchas cosas,
tendrán expedita facultad para encomendar á quien
quieran su última voluntad para que la escriba,
expresada ya en forma de testamento, ya en la de
codicilo, á fin de que convocados después en un
mismo lugar los testigos y el notario, y expuesto
además, (según se ha dicho), el objeto por cuya
causa han sido convocados, se exhiba también el
escrito, que después de recibido leerá el notario al
testador y á los testigos juntamente, para que, lue-
go que su tenor fuere conocido para todos, el mis-
mo confiese que reconoce su última voluntad, y
que por resolución de su ánimo dispuso lo que se
había leído, y al final siga la firma de los testigos,
y también los sellos de todos, así de los testigos,
(según se ha dicho), como del notario

§ 2 — Pero como no en todos los lugares se da
abundancia de notarios para los que los buscan,
mandamos, que donde no se pueda hallar notario
se agregue un octavo testigo, á fin de que se lleve
á efecto por el octavo testigo lo que en la forma
antes dicha encomendamos al notario; habiéndose
de conceder libre facultad á los que de la manera
antes expresada dispongan sus últimas voluntades,
para encomendar al que de los testigos quieran,
para que la custodie, la escritura así firmada, y así
también sellada, como determinan las anteriores
disposiciones. Porque así confiamos que se haga,
no para que esta facultad de testar se admita so-
lamente para los ciegos, sino para que no deje
ciegamente lugar alguno á engaños, vista por tan-
tos ojos, insinuada á tantos sentidos, y puesta ade-
más en seguro en tantas manos

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio,
bajo el consulado de JUSTINIANO y de VALERIO [521.]

§ El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á JULIÁN,
Prefecto del Pretorio — Aunque se dudaba por los
antiguos, sin embargo, así á los príncipes antece-
sores, como á nosotros, plugo, que en sus momen-
tos de remisión pudiera el furioso otorgar última
voluntad. Mas ahora se ha de decidir esto, que de
igual modo movió á duda el ánimo de los antiguos,
si comenzado el testamento le acometió el furor.
Así, pues, mandamos, que tal testamento de un
hombre, que en el mismo acto del testamento fué
presa de su enfermedad, sea nulo. Pero si en in-
tervallos lúcidos hubiere querido otorgar algún tes-
tamento ó última voluntad, y con sano juicio lo
hubiere comenzado á hacer y lo hubiere concluído,
sin que lo interumpiera ninguna tal enfermedad,
mandamos que subsista el testamento ó cualquier
última voluntad, si hubiere concurrido también
todo lo demás á que se presta legítima observancia
en actos de tal naturaleza

Dada en Constantinopla las Calendas de Sep-
tiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORES-
TE, razones esclarecidos [530]

(9) *iudiciis, los mms Pl. 1 Bg, y las ed Nbg Hal Russ. Cont. 62; pero contra los mms de Cont. y contra cinco ejem-
plares de Russ; dilucidis iudiciis, Cont. 66 al margen según
un viejo ms; εν τοις διαστήμασι, las Bas*

(10) *Los mms Veron Pl. 1 2 Bg Gl. y las ed Schf Hal; et, omittien las demás ed.*

(11) *in omittela el ms Veron.*

(12) *actionibus, el ms Bg, Sp.*

(13) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gl., todos los mms de Russ y
de Cont., y las ed Nbg Schf Hal; requirit, el ms Veron;
requiritur, Russ y las demás*

(14) *Así también el ms Veron*

10 *Idem A IULIANO (1) P. P* — Discrētis sūdo et muto, quia non semper huiusmodi vitia sibi concurrunt, sancimus, si quis utroque morbo simul laborat (2), id est ut neque audire neque loqui possit, et hoc ex ipsa natura habet (3), neque testamentum facere, neque codicillos, neque fideicommissum relinquere, neque mortis causa donationem celebrare concedatur, nec libertatem sive vindicta sive alio modo imponere; eidem legi tam masculos quam feminas obedire imperantes. Ubi autem et huiusmodi vitii (4) non naturalis sive masculino sive feminae accidit (5) calamitas, sed morbus postea superveniens et vocem abstulit et aures conelusus, si ponamus huiusmodi personam litteras scientem, omnia, quae priori inter diximus, haec ei sua manu scribenti permitimus.

§ 1 — Sin autem infortunium discretum est, quod ita raro contingit, et sui diu, licet naturaliter huiusmodi sensus variatus est, tamen omnia facere et in testamentis, et in codicillis, et in mortis causa donationibus, et in libertatibus, et in aliis omnibus permitimus. Si enim vox articulata ei a natura concessa est, nihil prohibet, eum omnia, quae voluerit (6), facere, quia scimus, quosdam iurisperitos et hoc subtilius cogitasse, et nullum esse exposuisse, qui penitus non exaudit (7), si quis supra cerebrum illius loquatur, secundum quod Iuvenio (8) Celso placuit. In eo autem, cui morbus postea (9) superveniens (10) auditum tantummodo abstulit, nec dubitari potest, quin possit omnia sine aliquo obstaculo facere. Sin vero aures quidem apertae sint et vocem recipientes, lingua autem (11) penitus praepedita, licet a veteribus auctoribus saepius de hoc variatum est, at tamen si et (12) hunc peritum litterarum esse proponamus, nihil prohibet, et (13) eum scribentem (14) omnia facere, sive naturaliter sive per interventum morbi huiusmodi infortunium ei accessit (15); nullo discrimine neque in masculis neque in feminis in omni ista constitutione servando.

Dat XV Kal Mart (16) Constantinop post consulatum LAMPADII et OREBII VV CC [531]

11 *Idem A IOANNI P P* — Nemo ex lege (17), quam nuper promulgavimus, in rebus, quae parentibus acquiri non possunt, existimet aliquid esse innovandum, aut (18) permissum fuisse (19) filiis familias cuiuscunque gradus vel sexus testamenta facere, sive sine patris consensu bona possideant secundum nostrae legis distinctionem, sive cum eorum voluntate. Nullo etenim modo hoc eis permitimus, sed antiqua lex per omnia conserve-

10 *El mismo Augusto á JULIAN, Prefecto del Pretorio* — Separados el sordo y el mudo, porque no siempre concurren semejantes defectos, mandamos, que, si uno padece al mismo tiempo ambas enfermedades, esto es, que ni puede oír, ni hablar, y las tiene por su misma naturaleza, no se le conceda ni hacer testamento, ni codicilos, ni dejar fideicomiso, ni verificar donación por causa de muerte, ni dar la libertad ó por vindicta, ó de otro modo; ordenando que obedezcan esta misma ley así los varones como las hembras. Mas cuando ó al varón ó á la hembra no le afecta por naturaleza la calamidad de semejante defecto, sino que sobreviniéndole después la enfermedad le quitó la voz y le cerró los oídos, si suponemos que tal persona sabe de letras, le permitimos, escribiéndolo de su propia mano, todo lo que le hemos prohibido á la anterior.

§ 1 — Mas si la desgracia es una por separado, lo que rara vez acontece así, les permitimos también á los sordos, aunque por naturaleza haya sido alterado este sentido, que, no obstante, lo hagan todo, así respecto á testamentos, como á codicilos, como á donaciones por causa de muerte, como á manumisiones, y á todo lo demás. Porque si por la naturaleza le fué concedida la voz articulada, nada impide que él haga todo lo que quiera, pues sabemos que algunos jurisconsultos pensaron también sobre esto con más sutileza, y que expusieron que no hay ninguno que no oiga absolutamente, si alguien le habla cerca del oído, segun le pareció á Juvencio Celso. Mas respecto al que sobreviniéndole después la enfermedad le privó solamente del oído, ni duda se puede que pueda hacerlo todo sin ningun obstáculo. Pero si verdaderamente tuviera expedito el oído, y percibiera la voz, mas completamente impedida la lengua, aunque por los autores antiguos se discipó muchas veces sobre esto, sin embargo, si supusiéramos que también éste sabe de letras, nada impide que también escribiendo él lo haga todo, ora si la desgracia de esta enfermedad le sobrevino naturalmente, ora si por accidente; sin que en toda esta constitución se conserve ninguna diferencia ni respecto á los varones ni en cuanto á las hembras.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de OREBII, varones esclarecidos [531]

11 *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Nadie crea que en virtud de la ley, que recientemente promulgamos, se ha de innovar cosa alguna respecto á los bienes que no pueden ser adquiridos por los ascendientes, ó que se les permitió á los hijos de familia, de cualquier grado ó sexo, hacer testamentos, ora posean los bienes, conforme á la distinción de nuestra ley, sin el consentimiento de su padre, ora con la voluntad de los

(1) Los mms Veron Pist Cas Vat Pl 1 Bq, y la ed Nbg; Ioanni Hal y los demás.
 (2) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; laboriet, Hal y los demás.
 (3) Los mms Pl 1. Bg., Cont 62; habeat, los demás.
 (4) et in huiusmodi vitia, los mms Veron Pl 1 2 Gt, y las ed Nbg, Schf.
 (5) accedit, los mms. Pl 2 Bg Gt., y la ed Schf.
 (6) voluit, los mms Veron Pl. 1 Gt.
 (7) Los mms. Veron Pl 1 2 Bg; exaudit, las ed.
 (8) El ms Pl 2. Bk; Iuvenio, ó Iubentio, los demás.
 (9) postea, omitenla los mms Veron Pl 1 2.
 (10) superveniens, el ms Veron, Hal.
 (11) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y la ed Schf; etus, inser tan las ed Nbg Hal y las demás.

(12) Los mms Veron Pl. 1 Bg, y la ed Schf; et, omiten la el ms. Pl 2, y las demás ed.
 (13) Los mms Veron Pl 2 Bg Gt; et, omitenla el ms Pl 1, y las ed.
 (14) Los mms Veron Pl 1. 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, y Hal; haec, inser tan las demás ed.
 (15) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf Hal; accesserit, Russ y los demás.
 (16) X K. Mal., el ms Pist.
 (17) Ley 6 C VI 61.
 (18) et, los mms. Pl 1 2. Bg Gt, y las ed Nbg, Schf Hal.
 (19) Los mms Veron Pl 2. Bg Gt., y las ed Nbg Schf Hal; suis, por errata del copista, en lugar de fuisse, el ms Pl 1; esse, Russ y los demás.

tur, quae filii familias, nisi in casibus certis, testamenta facere nullo modo concedit, et in his personis, quae huiusmodi facultatem habere iam concessae sunt

Dat IV. Kal August (1) Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC (2) [531]

12 *Idem A IOANNI P P* — Omnes omnino, quibus quasi (3) castrensia peculia habere ex legibus concessum est, habeant licentiam in ea tantummodo ultimae voluntates condere, secundum nostrae constitutionis tenorem (4), quae talibus testamentis de inofficiosi querela immunitatem praestavit (5)

Dat Kal Septemb (6) Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC (7) [531]

TIT XXIII

DE TESTAMENTIS ET QUOMODUM TESTAMENTA ORDINENTUR

1 *Imp HADRIANUS A CATONIO VERO* (8) — Testes, servi an liberi fuerunt (9), non oportet in hac causa tractari, quum eo tempore, quo testamentum (10) signabatur, omnium consensu liberorum loco habitum sunt (11), nec quisquam eis usque adhuc status controversiam moverit

Sine die et consule (12)

2 *Imp ALEXANDER A EXPEDITO* — Publicati semel testamenti fides, quamvis ipsa materia, in qua primum a testatore scriptum relictum fuit, casu, qui probatur, incidit, nihilominus valet

PP Kal Iun (13) Fusco II et DEXTRO CONSS [225]

3 *Idem A ANTIGONO* — Ex imperfecto testamento nec Imperator in hereditatem vindicare (14), saepe constitutum est Licet enim lex imperii solemnibus iuris Imperatorum solveat, nihil tamen tam proprium imperii est, quam (15) legibus vivere

PP XI Kal Ianuar LUPO et MAXIMO CONSS (16) [232]

4 *Imp GORDIANUS A RUFINO* — Si in nomine, (17) praenomine, seu cognomine, seu agnomine (18) testator erraverit, nec tamen, de quo

mismos Porque de ningun modo les permitimos esto, antes bien, consérvese en todo la antigua ley, que de ninguna manera les concede á los hijos de familia, á no ser en ciertos casos, hacer testamentos, y respecto á aquellas personas para las que ya se concedió que tuvieran esta facultad

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclavizados [531]

12 *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Le engan facultad, absolutamente todos aquellos á quienes por las leyes se les concedió tener peculios casi castrenses, para otorgar ultimas voluntades solamente de éstos, á tenor de la constitución nuestra, que concedió á tales testamentos la inmunidad contra la querrela de inoficiosidad

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclavizados [531]

TÍTULO XXIII

DE LOS TESTAMENTOS Y DE CÓMO SE ORGANAN LOS TESTAMENTOS

1 *El Emperador ADRIANO, Augusto, á CATONIO VERO* — No debe discutirse en este caso si los testigos fueron esclavos ó libres, toda vez que al tiempo en que se sellaba el testamento fueron tenidos en clase de libres por consentimiento de todos, y hasta ahora nadie les promovió controversia sobre su estado

Sin designación de día ni de consul

2 *El Emperador ALEJANDRO, Augusto, á EXPEDITO* — La fe del testamento una vez publicado, aunque por accidente, que se prueba, se haya destruido la misma materia en que primeramente fué dejado escrito por el testador, subsiste, sin embargo

Publicada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de Fusco y el de DEXTRO [225]

3 *El mismo Augusto á ANTIGONO* — Muchas veces se estableció, que en virtud de un testamento imperfecto ni el Emperador reivindica una herencia Porque aunque la ley del imperio haya eximido al Emperador de las solemnidades del derecho, nada, sin embargo, es tan propio del imperio como vivir con arreglo á las leyes

Publicada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de LUPO y de MÁXIMO [232]

4 *El Emperador GORDIANO, Augusto, á RUFINO* — Si el testador hubiere errado en el apellido, en el nombre, ó en el sobrenombre, ó en el apodo,

(1) *El ms Veron*, 8 Dat Kal Decemb, Hal. en el texto; 8. Dat K Septemb, el mismo en la nota, Russ y los demás

(2) *El ms Veron confirma el lugar y los cónsules* (3) quasi, omitela el ms Gt, pero contra el testimonio de todos nuestros libros; ἰδιωτικῶν παρῶντων, las Bas

(4) Ley 37 C III 28

(5) Los mms Veron Pl 2 Bg Gt, todos los mms de Cont y las ed Nbg Schf; praestat, el ms Pl 1; praestitit, Hal y los demás

(6) Los mms Veron y Pist; Dat III Non Decemb, Hal y los demás

(7) Orestas, el ms Veron

(8) Vero, omitenla los mms Veron Vat Cas Pl 1 Bg, y las ed. Nbg Hal. Russ

(9) Los mms Veron Pl. 1. 2 Bg Gt; fuerint, las ed

(10) testamento, el ms Veron

(11) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; sint, Hal y los demás

(12) sine die et cons, el ms Veron

(13) Hal Russ Cont. 62 66 76 y el ms Veron; Ian (Ianuar) Cont 71 probablemente por errata, que mantienen luego Char y los demás

(14) Los mms Veron, Pl. 1 Bg Gt, Hal; posse, inserta el ms Pl 2, y las demás ed

(15) ut, el ms Veron

(16) Confirma esta indicación de la fecha el ms Veron

(17) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt Hal; vel, inserta las demás ed

(18) seu agnomine, omitenla los mms Veron Bg Gt, ocho ejemplares de Russ, algunos de Cont y el libro de Aured; vel agnomine, los mms Pl 1 2, y la ed Nbg; περί τὸ κύριον ὄνομα, ἢ περί τὸν χρηματισμὸν, καὶ τὴν πατρωνυμίαν ἢ τὴν προσωνυμίαν, las Bas Véase el § 29 de la Inst II 20

sensu sit, incertum sit, error huiusmodi nihil officit veritati

PP XII Kal Ianuar (1) GORDIANO A et AVIOLA Conss [239]

5 *Impp* VALERIANUS et GALLIENUS AA LUCILLO — Neque professio, neque asseveratio nuncupantium filios, qui non sunt, veritati praeiudicat, et quae ut filiis testamento relinquuntur, iuxta ea, quae a principibus statuta sunt, non debent, certi iuris est

Accepta VI (2) Non Iul VALERIANO et GALLIENO AA III et II (3) Conss [255]

6 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA TERENTIAE — Verba testamenti, quibus mater vestra decedens, nihil se cuiquam donasse, significavit, si res se aliter habet (4), fidem veri non perfungunt (5)

PP III Non Novemb DIOCLETIANO A II (6) et ARISTOBULO (7) Conss [285]

7 *Iidem* AA RUFINAE (8) — Error scribentis testamentum iuris solemnitas mutilari nequaquam potest, quando minus scriptum, plus nuncupatum videtur. Et ideo recte testamento facto (9), quam quam desit: «heres esto», consequens est, existente herede legata seu fideicommissa iuxta voluntatem testatoris oportere dari

PP XVII Kal Februari ipsi AA (10) IV et III Conss [290]

8 *Iidem* AA MARCELLINO — Casus maioris ac novi contingentis ratione adversus (11) timorem contagionis, quae testes detinet, (12) aliquid de iure laxatum est. Non tamen prois reliqua etiam (13) testamentorum solemnitas perempta est. Testes enim huiusmodi morbo oppresso (14) eo tempore iungi atque sociali remissum est, non etiam conveniendi numeri eorum observatio sublata (15)

Dat XVI Kal Iul (16) ipsi IV et III AA Conss [290]

9 *Iidem* AA PATROCLIAE — Si non speciali privilegio patriae (17) tuae iuris observatio relaxata est, et testes non in conspectu testatoris testimoniorum officio functi sunt, nullo iure testamentum valet

pero, sin embargo, no fuese incierto á que haya referido, este error en nada perjudica veridad

Publicada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA

5 *Los Emperadores* VALERIANO y GALIENO, gustos, á LUCILO — Ni la confesión, ni la aseveración de los que llaman hijos á los que no lo perjudica á la veridad, y es de derecho cierto, lo que como á hijos se les deja en testamento se les debe, conforme á lo que se estableció los príncipes

Acceptada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el primer consulado de VALERIANO y el segundo de GALIENO, Augustos [255]

6 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO Augustos, á TERENCIA — Las palabras del testamento, con que al morir significó vuestra madre ella no había donado cosa alguna á nadie, si la verdad fuera de otro modo, no quebrantan el cierto de la veridad

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de AVIOLA [285]

7 *Los mismos Augustos* á RUFINA — La solemnidad del derecho no puede ser en manera ningunamente menoscabada por el error del que escribe el testamento, cuando parece que se escribió menos y se dijo más. Y, por lo tanto, hecho con las debidas formalidades un testamento, aunque falte: «sea heredero», es consiguiente, que, existiendo heredero, se deban dar los legados ó los fideicomisos conforme á la voluntad del testador

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

8 *Los mismos Augustos* á MARCELINO — Por razón de caso de fuerza mayor y de nueva contingencia por temor de contagio, que atañe á los testigos, se suavizó algo en el derecho. Pero no se permitió por completo también las demás solemnidades de los testamentos. Porque atacado de enfermedad el testador se dispuso que los testigos se juntaran y reunieran en aquel momento sin que también se suprimiera la formalidad de reunir el número de aquéllos.

Dada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

9 *Los mismos Augustos* á PATROCLIA — Si privilegio especial de tu patria no se dispuso observancia de las formalidades del derecho, y testigos no desempeñaron su oficio de testimonio en presencia del testador, el testamento no es válido por derecho alguno

(1) Aug., el ms. Veron. el cual después omite A
(2) IV., el ms. Veron.
(3) Valer. II et Gallo AA., el ms. Veron., refiriendo la fecha al año 254
(4) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. y la ed. Schf., habent, las ed. Nbg. Hal. y las demás
(5) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt., y la ed. Schf.; porstringunt las ed. Nbg. Hal. y las demás
(6) El ms. Veron., Bk., II., omite la Hal. y las demás
(7) El ms. Veron., Bk., Aristobolo, Hal. y las demás
(8) Rufino el ms. Veron.
(9) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y las ed. Nbg. Cont. 62; condito, las ed. Schf. Hal. y las demás
(10) El ms. Veron. pone AA., después de III

(11) adversum, el ms. Bg.
(12) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt. y las ed. Nbg. Schf. licet, insertan Hal. y las demás
(13) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt., y la ed. Nbg.; etiam omite las ed. Schf. Hal. y las demás
(14) El ms. Veron., oppressos la lectur. a vulgar; oppres conjetura Godofr., en la nota, atendiendo á las Bas., en que esta constitución no se refiere al testigo ó á los testigos atacados por repentina enfermedad sino al testador mismo
(15) Los mms. Veron. Pl. 1, y la ed. Schf.; est, añaden las demás.
(16) S. K. Iul., el ms. Veron.
(17) patriae, el ms. Veron.; pero προπάτριον ἐν ἐκείνῃ τῇ πόλει las Bas.

PP X (1) Kal Iul ipsi IV et III AA Conss [290]

10 *Idem AA et CC MENOPHILIANO* (2) — Si testamentum iure factum sit, et heres sit capax, auctoritate rescipti nostri rescindi non oportet

Dat (3) XV Kal August AA Conss [293—304]

11 *Idem AA et CC ZENONI* (4) — Non idcirco minus iure (5) factum testamentum suas obtinet vias, quod post mortem testatoris subtractum probatur

S (6) prid Id. Novemb (7) AA Conss. [293—304]

12 *Idem AA et CC. MAIRONAE* (8) — Si unus de septem testibus defuerit, vel coram testatore omnes eodem loco testes suo vel alieno annulo non signaverint, iure deficit (9) testamentum. De his autem, quae interlata sive superscripta (10) dicis, non ad iuris solemnitatem, sed ad fidei pertinent (11) quaestionem, ut appareat, utrum testatoris voluntate emendationem meruerint (12), vel ab altero inconsulte deleta sint, an ab aliquo falso haec fuerint commissa

S (13) prid Non Iul Philippopoli, AA. Conss [293—304]

13 *Idem AA et CC. EURIPHIDAE* (14). — Testandi causa de pecunia sua legibus certis facultas (15), non (16) iurisdictionis mutare (17) formam vel iuri publico derogare cuiquam permissum est

S VI Kal Decemb Caess Conss (18) [294—305]

14 *Idem AA et CC ACHILLEO* (19) — Non codicillum, sed testamentum aviam vestram facere voluisse, institutio et exhereditatio facta probant evidenter

Subscr: (20) Id Decemb Caess Conss [294—305]

15 *Imp CONSTANTIUS* (21) *A ad populum* — Quoniam indignum est, ob inanem observationem iustas fieri tabulas et iudicia mortuorum, placuit ademptis his, quorum imaginarius usus est, institutioni heredis verborum non esse necessariam observantiam, utrum imperativis et directis verbis fiat, an (22) inflexis (23) Nec enim interest, si dicatur: «heredem facio», vel «instituo», vel «volo», vel «mando», vel «cupio», vel «esto», vel «erit», sed quibuslibet confecta sententiis vel (24) quolibet

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

10 *Los mismos Augustos y César es á MENOFILIANO* — Si el testamento hubiese sido hecho con arreglo á derecho, y el heredero fuese capaz, no debe ser rescindido por la autoridad de un rescrito nuestro. Dada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

11 *Los mismos Augustos y César es á ZENON* — No porque se prueba que fué substituido después de la muerte del testador, tiene menos fuerza el testamento hecho con arreglo á la ley. Sancionada á 1 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

12. *Los mismos Augustos y César es á MATRONA* — Si hubiese faltado uno de los siete testigos, ó todos los testigos no lo hubiese en sellado en presencia del testador, en el mismo lugar, con su anillo ó con el de otro, se invalida en derecho el testamento. Mas lo relativo á lo que dices que fué borrado ó sobreescrito no pertenece á la solemnidad del derecho, sino á una cuestión de fe, para que aparezca si escribió la enmienda con voluntad del testador, ó si impensadamente fué borrado por otro, ó si con falsedad fué hecho aquello por un tercero. Sancionada en Filipópolis á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

13 *Los mismos Augustos y César es á EURIPIDA* — Para testar respecto al propio dinero se concedió facultad con arreglo á ciertas leyes, pero no se le permitió á nadie cambiar la forma de la jurisdicción ó derogar el derecho publico. Sancionada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los César es [294—305]

14 *Los mismos Augustos y César es á AQUILIO* — La institución y la desheredación hecha prueban evidentemente que vuestra abuela quiso hacer no un codicilo, sino un testamento. Subscrita los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los César es [294—305]

15 *El Emperador CONSTANCIO, Augusto, al pueblo* — Porque es indigno que por causa de una vana observancia se invaliden los testamentos y las últimas voluntades de los difuntos, plugo, que, quedando suprimidas aquellas formalidades, cuyo uso es imaginario, no sea necesario para la institución de heredero el empleo de ciertas palabras, ó se haga con palabras imperativas y directas, ó con indirectas. Porque no importa que se diga: «hago heredero», ó «instituyo», ó «quiero», ó «man-

(1) X, falta en el ms Veron
(2) Los más de nuestros mms; Menophelimo, Hal. y los demás
(3) S, el ms. Veron, el cual también omite AA
(4) Zepho, Zeto, Zecho, Zetho, nuestros mms
(5) iuris, Hal, quien después de testamentum pone et
(6) El ms. Veron; Dat, añaden Hal y los demás.
(7) prid Non Iul, el ms Veron
(8) Matronae, muchos mms
(9) deficit, los mms Veron Pl 2 Gt; deficit, el ms Pl 1
(10) subscripta, la ed Nbg
(11) pertinet, el ms Pl 1
(12) meruerunt, y después sunt, los mms Veron Pl 1 2 Bg;
(13) El ms. Veron; Dat, añaden Hal y los demás
(14) Euripidi, Emipidae, Emuphi, los mms
(15) Los mms. Veron Pl 1 2 Bg Gt; est, añaden las ed Nbg Hal, est permissa, añaden las ed Schf Russ y las demás

(16) Los mms. Veron Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, y las ed Nbg Schf; autem, insertan Hal. y los demás
(17) imitari, la ed Schf
(18) El ms. Veron; la indicación de la fecha falta en Hal y en los demás
(19) Achillae, los más de los mms
(20) S., el ms Veron
(21) Hal Russ. Cont 62; Constantinus, erradamente Cont 66 71 76 Char Pac Sp; Imppp Constantinus, Constantinus et Constans, según la inscripción de la ley 21 C VI 37
(22) Los mms Veron. Pl 1 2 Bg y la ed Schf; aut, las ed Nbg Hal y las demás
(23) inflexa el ms Veron
(24) vel, omiten los mms Pl 1 2 Gt, y las ed Nbg Schf Hal; con el texto los mms Pl 1 2 Bg Gt, y todos los mms de Russ; in, insertan las ed

sensei it, incertum sit, error huiusmodi nihil officit veritati

PP XII Kal Ianuari (1) GORDIANO A et AVIOLA Conss [239]

5 *Impp VALERIANUS et GALLIENUS AA LUCILLO* — Neque professio, neque asseveratio nuncupantium filios, qui non sunt, veritati praecudicat, et quae ut filiis testamento relinquuntur, iuxta ea, quae a principibus statuta sunt, non debent, certi iuris est

Accepta VI (2) Non Iul VALERIANO et GALLIENO AA III et II (3) Conss [255]

6 *Impp DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA TERENCEIAE* — Verba testamenti, quibus mater vestra decedens, nihil se cuiquam donasse, significavit, si res se aliter habet (4), fidem veri non perfringunt (5)

PP III Non Novemb DIOCLETIANO A II (6) et ARISTOBULO (7) Conss [285]

7 *Idem AA RUFINAE* (8) — Error scribentis testamentum iuris solemnitas mutilari nequaquam potest, quando minus scriptum, plus nuncupatum videtur. Et ideo recte testamento facto (9), quamquam desit: «heres esto», consequens est, existentem herede legata seu fideicommissa iuxta voluntatem testatoris oportere dari

PP XVII Kal Februari ipsi AA (10) IV et III Conss [290]

8 *Idem AA MARCELLINO* — Casus maioris ac novi contingentis ratione adversus (11) timorem contagionis, quae testes deterret, (12) aliquid de iure laxatum est. Non tamen prius reliqua etiam (13) testamentorum solemnitas perempta est. Testes enim huiusmodi morbo oppresso (14) eo tempore iungi atque sociali remissum est, non etiam conveniendi numeri eorum observatio sublata (15)

Dat XVI Kal Iul (16) ipsi IV et III AA Conss [290]

9 *Idem AA PATROCLIAE* — Si non speciali privilegio patriae (17) tuae iuris observatio relaxata est, et testes non in conspectu testatoris testimoniorum officio functi sunt, nullo iure testamentum valet

pero, sin embargo, no fuese incierto á quien se haya referido, este error en nada perjudica á la verdad

Publicada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA [239]

5 *Los Emperadores VALERIANO y GALIENO, Augustos, á LUCILO* — Ni la confesión, ni la aseveración de los que llaman hijos á los que no lo son, perjudica á la verdad, y es de derecho cierto, que lo que como á hijos se les deja en testamento no se les debe, conforme á lo que se estableció por los príncipes

Acceptada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de VALERIANO y el segundo de GALIENO, Augustos [255]

6 *Los Emperadores DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos, á TERENCEIA* — Las palabras del testamento, con que al morir significó vuestra madre que ella no había donado cosa alguna á nadie, si la realidad fuera de otro modo, no quebrantan el crédito de la verdad

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de AVIOLA [285]

7 *Los mismos Augustos á RUFINA* — La solemnidad del derecho no puede ser en manera ninguna menoscabada por el error del que escribe el testamento, cuando parece que se escribió menos y que se dijo más. Y, por lo tanto, hecho con las debidas formalidades un testamento, aunque falte: «sea heredero», es consiguiente, que, existiendo heredero, se deban dar los legados ó los fideicomisos conforme á la voluntad del testador

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

8 *Los mismos Augustos á MARCELINO* — Por razón de caso de fuerza mayor y de nueva contingencia por temor de contagio, que ataña á los testigos, se suavizó algo en el derecho. Pero no se suprimieron por completo también las demás solemnidades de los testamentos. Porque atacado de enfermedad el testador se dispensó que los testigos se juntaran y reunieran en aquel momento sin que también se suprimiera la formalidad de reunir el número de aquéllos.

Dada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

9 *Los mismos Augustos á PATROCLIA* — Si por privilegio especial de tu patria no se dispensó la observancia de las formalidades del derecho, y los testigos no desempeñaron su oficio de testimonio en presencia del testador, el testamento no es válido por derecho alguno

(1) Aug, el ms. Veron el cual después omite A
(2) IV, el ms Veron
(3) Valer II et Gallo AA, el ms Veron, refiriendo la fecha al año 234
(4) Los mms Veron Pl 1 2 Bg y la ed Schf; habeat, las ed Nbg Hal y las demás
(5) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y la ed Schf; perfringunt las ed Nbg Hal y las demás
(6) El ms Veron, Bk; II, omittentia Hal y los demás
(7) El ms Veron, Bk; Aristobolo, Hal y los demás
(8) Rufino el ms Veron
(9) Los mms Veron Pl 1 2 Bg. (it, todos los mms de Russ, y las ed Nbg Cont 62; condito, las ed Schf Hal y las demás
(10) El ms Veron pone AA, después de III

(11) adversum, el ms Bg
(12) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt y las ed Nbg Schf licet, inser tan Hal, y los demás
(13) Los mms Veron Pl 1 2 Bg Gt, y la ed Nbg; etiam omittentia las ed Schf Hal y las demás
(14) El ms Veron; oppressos la lectura vulgar; oppressi conjetura Gotoj; en la nota, atendiendo á las Bas, en la que esta constitución no se refiere al testigo ó á los testigos atacados por repentina enfermedad sino al testador e Jermo
(15) Los mms Veron Pl 1, y la ed Schf; est, añaden los demás.
(16) S K Iul, el ms Veron
(17) patriae el ms Veron; pero προπατριαν εν ιασην τη πατρί; las Bas

senseit, incertum sit, error huiusmodi nihil officit veritati

PP XII Kal Ianuar (1) GORDIANO A et AVIOLA Conss [239]

5 *Imp* VALERIANUS et GALLIENUS AA LUCILLO — Neque professio, neque asseveratio nuncupantium filios, qui non sunt, veritati praeiudicat, et quae ut filiis testamento relinquuntur, iuxta ea, quae a principibus statuta sunt, non debent, certi iuris est

Accepta VI (2) Non Iul VALERIANO et GALLIENO AA III et II (3) Conss [255]

6 *Imp* DIOCLESIANUS et MAXIMIANUS AA TERENTIAE — Verba testamenti, quibus mater vestra decedens, nihil se cuiquam donasse, significavit, si res se aliter habet (4), fidem veri non perfringunt (5)

PP III Non Novemb DIOCLESIANO A II (6) et ARISTOBULO (7) Conss [285]

7 *Idem* AA RUFINAE (8) — Error scribentis testamentum iuris solemnitas mutilari nequaquam potest, quando minus scriptum, plus nuncupatum videtur. Et ideo recte testamento facto (9), quamquam desit: «heres esto», consequens est, existentem heredem legata seu fideicommissa iuxta voluntatem testatoris oportere dari

PP XVII Kal Februari ipsi AA (10) IV et III Conss [290]

8 *Idem* AA MARCELLINO — Casus maioris ac novi contingentis ratione adversus (11) timorem contagionis, quae testes detinet, (12) aliquid de iure laxatum est. Non tamen prius reliqua etiam (13) testamentorum solemnitas perempta est. Testes enim huiusmodi morbo oppresso (14) eo tempore iungi atque sociari remissum est, non etiam conveniendi numeri eorum observatio sublata (15)

Dat XVI Kal Iul (16) ipsi IV et III AA Conss [290]

9 *Idem* AA PATROCLIAE — Si non speciali privilegio patriae (17) tuae iuris observatio relaxata est, et testes non in conspectu testatoris testimoniorum officio functi sunt, nullo iure testamentum valet

pero, sin embargo, no fuese incierto á quien se haya referido, este error en nada perjudica á la verdad

Publicada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA [239]

5 *Los Emperadores* VALERIANO y GALIENO, Augustos, á LUCILO — Ni la confesión, ni la aseveración de los que llaman hijos á los que no lo son, perjudica á la verdad, y es de derecho cierto, que lo que como á hijos se les deja en testamento no se les debe, conforme á lo que se estableció por los principes

Acceptada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de VALERIANO y el segundo de GALIENO, Augustos [255]

6 *Los Emperadores* DIOCLESIANO y MAXIMIANO, Augustos, ó TERENCIA — Las palabras del testamento, con que al morir significó vuestra madre que ella no había donado cosa alguna á nadie, si la realidad fuera de otro modo, no quebrantan el crédito de la verdad

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLESIANO, Augusto, y el de AVIOLA [285]

7 *Los mismos Augustos* á RUFINA — La solemnidad del derecho no puede ser en manera ninguna menoscabada por el error del que escribe el testamento, cuando parece que se escribió menos y que se dijo más. Y, por lo tanto, hecho con las debidas formalidades un testamento, aunque falte: «sea heredero», es consiguiénte, que, existiendo heredero, se deban dar los legados ó los fideicomisos conforme á la voluntad del testador

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

8 *Los mismos Augustos* á MARCELLINO — Por razón de caso de fuerza mayor y de nueva contingencia por temor de contagio, que atañe á los testigos, se suavizó algo en el derecho. Pero no se suprimieron por completo también las demás solemnidades de los testamentos. Porque atacado de tal enfermedad el testador se dispensó que los testigos se juntaran y reunieran en aquel momento, sin que también se suprimiera la formalidad de reunir el número de aquéllos.

Dada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

9 *Los mismos Augustos* á PATROCLIA — Si por privilegio especial de tu patria no se dispensó la observancia de las formalidades del derecho, y los testigos no desempeñaron su oficio de testimonios en presencia del testador, el testamento no es válido por derecho alguno

(1) Aug., el ms. Veron., el cual después omite A
(2) IV., el ms. Veron.
(3) Valer. II et Gallo AA., el ms. Veron. refiriendo la fecha al año 234
(4) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg., y la ed. Schf.; habeat, las ed. Nbg. Hal. y las demás
(5) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt., y la ed. Schf.; potest, las ed. Nbg. Hal. y las demás
(6) El ms. Veron., Bk.; II., omittentia Hal. y las demás.
(7) El ms. Veron., Bk.; Aristobolo, Hal. y las demás
(8) Rufino, el ms. Veron.
(9) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt. todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Cont. 62; condito, las ed. Schf. Hal. y las demás
(10) El ms. Veron. pone AA., después de III

(11) adversum, el ms. Bg.
(12) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt. y las ed. Nbg. Schf.; licet, inser. tan. Hal. y las demás
(13) Los mms. Veron. Pl. 1 2 Bg. Gt., y la ed. Nbg.; etiam, omittentia las ed. Schf. Hal. y las demás
(14) El ms. Veron.; oppressos, la lectura vulgar; oppressis, conjetura Gordo.; en la nota, atendiendo á las Bas., en las que esta constitución no se refiere al testigo ó á los testigos atacados por repentina enfermedad, sino al testador en Jermo
(15) Los mms. Veron. Pl. 1., y la ed. Schf.; est, añaden los demás.
(16) S. K. Iul., el ms. Veron.
(17) patriae, el ms. Veron.; pero προσόμιον εν ύπόψη τής πατρίδος, las Bas.

PP X (1) Kal Iul ipsi IV et III AA Conss [290]

10 *Idem AA et CC MENOPHILIANO* (2) — Si testamentum iure factum sit, et heres sit capax, auctoritate rescipiti nostri rescindi non oportet

Dat (3) XV Kal August AA Conss [293—304]

11 *Idem AA et CC ZENONI* (4) — Non idcirco minus iure (5) factum testamentum suas obtinet vires, quod post mortem testatoris subactum probatum

S (6) prid Id; Novemb (7) AA Conss; [293—304]

12 *Idem AA et CC. MAIRONAE* (8) — Si unus de septem testibus defuerit, vel coram testatore omnes eodem loco testes suo vel alieno annulo non signaverint, iure deficit (9) testamentum De his autem, quae interlata sive superscripta (10) dicis, non ad iuris solemnitatem, sed ad fidei pertinent (11) quaestionem, ut appareat, utrum testatoris voluntate emendationem meruerint (12), vel ab altero inconsulte deleta sint, an ab aliquo falso haec fuerint commissa

S (13) prid Non Iul Philippopoli, AA Conss; [293—304]

13 *Idem AA et CC. EURIPHIDAE* (14).— Testandi causa de pecunia sua legibus certis facultas (15), non (16) iurisdictionis mutare (17) formam vel iuri publico derogare cuiquam permissum est

S VI Kal Decemb Caess Conss (18) [294—305]

14 *Idem AA et CC ACHILLEO* (19) — Non codicillum, sed testamentum aviam vestiam facere voluisse, institutio et exhereditio facta probant evidenter

Subsci (20) Id Decemb Caess Conss [294—305]

15 *Imp. CONSTANTIUS* (21) *A ad populum* — Quoniam indignum est, ob inanem observationem iuris fieri tabulas et iudicia mortuorum, placuit ademptis his, quorum imaginarius usus est, institutioni heredis verborum non esse necessariam observantiam, utrum imperativis et directis verbis fiat, an (22) inflexis (23) Nec enim interest, si dicatur: «heredem facio», vel «instituo», vel «volo», vel «mando», vel «cupio», vel «esto», vel «erit», sed quibuslibet confecta sententiis vel (24) quolibet

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos [290]

10 *Los mismos Augustos y César es á MENOFILIANO* — Si el testamento hubiere sido hecho con arreglo á derecho, y el heredero fuese capaz, no debe ser rescindido por la autoridad de un rescripto nuestro Dada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

11 *Los mismos Augustos y César es á ZENÓN* — No porque se prueba que fué substituido después de la muerte del testador, tiene menos fuerza el testamento hecho con arreglo á la ley Sancionada á 1 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

12. *Los mismos Augustos y César es á MATRONA* — Si hubiere faltado uno de los siete testigos, ó todos los testigos no lo hubieren sellado en presencia del testador, en el mismo lugar, con su anillo ó con el de otro, se invalida en derecho el testamento Mas lo relativo á lo que dices que fué honrado ó sobrescrito no pertenece á la solemnidad del derecho, sino á una cuestión de fe, para que aparezca si recibió la enmienda con voluntad del testador, ó si impensadamente fué borrado por otro, ó si con falsedad fué hecho aquello por un tercero Sancionada en Filipópolis á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Augustos [293—304]

13 *Los mismos Augustos y César es á EURIPIDA* — Para testar respecto al propio dinero se concedió facultad con arreglo á ciertas leyes, pero no se le permitió á nadie cambiar la forma de la jurisdicción ó derogar el derecho publico Sancionada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los César es [294—305]

14 *Los mismos Augustos y César es á AQUILIO* — La institución y la desheredación hecha prueban evidentemente que vuestra abuela quiso hacer no un codicilo, sino un testamento Subscrita los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los César es [294—305]

15 *El Empeador CONSTANCIO, Augusto, al pueblo* — Porque es indigno que por causa de una vana observancia se invaliden los testamentos y las ultimas voluntades de los difuntos, plugo, que, quedando suprimidas aquellas formalidades, cuyo uso es imaginario, no sea necesario para la institución de heredero el empleo de ciertas palabras, ora se haga con palabras imperativas y directas, ora con indirectas Porque no importa que se diga: «hago heredero», ó «instituyo», ó «quiero», ó «man-

(1) X, falta en el ms Veron
 (2) Los más de nuestros mms; Menophelimo, Hal. y los demás
 (3) S, el ms. Veron, el cual también omite AA
 (4) Zepho, Zeto, Zecho, Zetho, nuestros mms
 (5) iuris, Hal, quien después de testamentum pone et
 (6) El ms. Veron; Dat, añaden Hal y los demás
 (7) prid Non Iul, el mms Veron
 (8) Matronae, muchos mms
 (9) deficiat, los mms Veron Pl 2 Gt; defecit, el ms Pl. 1
 (10) subscripta, la ed. Nbg
 (11) pertinet, el ms Pl 1
 (12) meruerunt, y después sunt, los mms Veron Pl 1 2 Bg;
 (13) El ms. Veron.; Dat, añaden Hal y los demás
 (14) Euripidi, Euripidae, Euriphi, los mms
 (15) Los mms. Veron Pl. 1 2 Bg Gt.; est añaden las ed Nbg Hal.; est permissa, añaden las ed Schf Russ y las demás

(16) Los mms. Veron Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, y las ed Nbg Schf, autem, inserían Hal y los demás
 (17) imitare, la ed Schf
 (18) El ms Veron; la indicación de la fecha falta en Hal y en los demás
 (19) Achillae, los más de los mms
 (20) S., el ms Veron
 (21) Hal. Russ. Cont 62; Constantinus, et radamente Cont 66 71 76 Char Pao Sp; Imppp Constantinus, Constantinus et Constans, según la inscripción de la ley 21 C VI 7
 (22) Los mms Veron. Pl 1 2 Bg, y la ed Schf; aut, las ed Nbg Hal y las demás
 (23) inflexa, el ms Veron
 (24) vel, omittien las mms Pl. 1 2 Gt, y las ed Nbg Schf Hal.; con el texto los mms Pl 1 2 Bg Gt, y todos los mms. de Russ; in, inserían las ed,

loquendi genere forma institutio valeat, si modo per eam liquebit voluntatis intentio, nec necessaria sint (1) momenta verborum, quae forte seminec et balbutiens lingua profudit. Et in postremis ergo iudiciis ordinandis amota erit solemnium sermonum (2) necessitas, ut, qui facultates proprias cupiunt ordinare, in quacunque instrumenti materia conscribere, (3) quibuscunque verbis uti, liberam habeant facultatem

S Dat Kal Februa: Laodiceae (4), CONSTANTIO A II (5) et CONSTANTIAE A (6) Conss [339]

16 *Impp* GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS AAA EUTROPIO P P — Non dubium nec incertum est, sicut Imperatoribus, ita qualibet dignitate vel potestate decoratis viris tam hereditatem quam legatum seu fideicommissum relinqui posse

§ 1 — Illud etiam adiciendum est, ut, qui ex testamento vel ab intestato heres exstiterit, etsi voluntas defuncti circa legata seu fideicommissa seu libertates legibus non sit subnixta, tamen, si sua sponte agnoverit, implendi eam necessitatem habeat

S Dat XV (7) Kal Iul Thessalon GRATIANO V et THEODOSIO AA Conss [380]

17 *Impp* ARCADIUS et HONORIUS AA AETERNALI, Proconsuli Asiae — Testamentum non ideo infirmum debet, quod diversis hoc deficiens nominibus appellavit, quum superflua non noceant. Namque necessaria praetermissa imminuunt contractus et testatoris officium voluntati, non abundans cautela (8)

Dat. XII Kal. April ARCADIO IV et HONORIO III AA Conss [396]

18 *Idem* AA AFRICANO P U. — Testamenta omnia (9) ceteraque, quae apud officium censuale publicari solent, in eodem (10) reserentur (11), nec usquam permittatur fieri ulla translatio. Mos namque retinendus est fidelissimae vetustatis, quem si quis in hac urbe voluerit immutare (12), iuriam mortuorum videri faciet voluntatem

Dat XII (13) Kal Octob Constantinop CAESARIO et ATTICO Conss [397]

19 *Impp* HONORIUS et THEODOSIUS AA IOANNI

(1) *Los mms* Pl 1 2 Bg y las ed Schf Hal Bk; sunt, las demás ed

(2) *Los mms* Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf Hal; verborum, Russ y los demás

(3) *Los mms* Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Hal; et, in ser tan las ed. Schf, Russ, y las demás.

(4) *Jac. Gothofr. en Chron. Th C p VI XLII, ley 9 C VI 9; Bardicæ, Hal. y los demás*

(5) *Il., omittentia Hal. Russ*

(6) *OC, inser tan Hal y los demás excepto Bk.*

(7) *XV, es dudosa, y fué omitida por Hal Russ Cont Char Pac*

(8) *Praeterea namque necessaria, non abund caut vel contr imminuit, vel testatoris officium volunt, et C Theod*

do», ó «deseo», ó «sea», ó «será», sino que valga la institución hecha con cualesquiera frases, ó expresada con cualquier manera de hablar, con tal que por ella fuere evidente la intención de la voluntad, y no sean necesarios momentos para las palabras, que pronunció una lengua acaso mediamente y balbuciente. Así, pues, también en la disposición de las últimas voluntades estará suprimida la necesidad del empleo de palabras solenes, de suerte que tengan libre facultad, los que desean disponer de sus propios bienes, para escribirla en cualquier materia destinada á instrumento, y para usar de cualesquiera palabras

Sancionada y dada en Laodicea las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de CONSTANCIO y el de CONSTANTE, Augustos [339]

16 *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO y EUTROPIO, Augustos, á EUTROPIO, Prefecto del Pretorio — No es dudoso ni incierto, que, así como á los Emperadores, se les puede dejar tanto una herencia, como un legado ó un fideicomiso, á las personas investidas de cualquier dignidad ó autoridad

§ 1 — También se ha de añadir esto, que, aunque la voluntad del difunto respecto á legados ó fideicomisos ó manumisiones no esté apoyada en las leyes, tenga, sin embargo, necesidad de cumplirla el que quedare heredero en virtud de testamento ó abintestado, si por su propia voluntad la hubiere aceptado

Sancionada y dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de THEODOSIO, Augustos [380]

17. *Los Emperadores* ARCADIO y HONORIO, Augustos, á ETERNAL, Proconsul de Asia — No debe á invalidarse un testamento por la sola razón de que al fallecer el testador lo llamó con diversos nombres, pues las cosas superfluas no perjudican. Porque los requisitos necesarios que se omiten, no la excesiva cautela, menoscaban los contratos y perjudican á la voluntad del testador

Dada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos [396]

18 *Los mismos Augustos* á AFRICANO, Prefecto de la Ciudad. — Todos los testamentos, y lo demás que suele publicarse en las oficinas del censo, consérvense en este mismo local, y no se permita nunca que se haga traslación alguna. Porque se ha de conservar la costumbre de la fidelísima antigüedad, y si alguno hubiere querido alterarla en esta ciudad, hará que parezca iurita la voluntad de los fallecidos

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de CAESARIO y de ATTICO [397]

19 *Los Emperadores* HONORIO y THEODOSIO, Au-

(9) *omnium, et C Theod*

(10) *Los mms* Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, las ed. Nbg Hal Bk y et C Theod; loco, añaden las ed Schf Russ y las demás

(11) *Los mms* Pl 1 2 Bg Gt las ed Schf Bk, Russ y Cont al más gen, y et C Theod, ed Gothofr; reserventur algunos mms. de Cont, las ed Nbg Hal y las demás, y et C Theod, et Haenel.

(12) *Los mms.* Pl 1. 2 Bg Gt, la ed Schf y et C Theod; mutata, las ed. Nbg Hal y las demás

(13) *VI, et C Theod*

P P — Omnium testamentorum solemnitate superari videatur (1), quod insertum mea fide precibus inter tot nobiles probatasque personas etiam conscientiam principis tenet. Sicut igitur (2) secutus est, qui actis cuiuscunque iudicis aut municipum aut aurihus privatorum mentis suae postea publicavit iudicium, ita nec de eius unquam successione tractabitur, qui nobis mediis, et toto iure, quod (3) nostris est sciriis constitutum, teste succedit. Nec sane illud heredibus nocere permitimus, si rescripta nostra nihil de eadem voluntate responderint. Voluntas etenim hominum audire volumus, non iubere, ne post sententiam nostram inhiberi videatur commutationis arbitrium, quum hoc ipsum, quod per supplicationem nostris auribus intimatur, ita demum firmum sit, si ultimum comprobatur (4), nec contra iudicium suum defunctus postea venisse detegitur (5). Ne quid sane praetermissis credamus huiusmodi institutionis successoribus designatis, omnia, quae scriptis heredibus competunt, iubemus eos habere, nec super bonorum possessionis petitione ullam controversiam nasci, quum pro herede agere cuncta sufficiat, et ius omne ipsa complete aditio videatur. Omnibus etenim praestandum esse censemus, ut libero arbitrio, cui testandi facultas suppetit, successorem suum oblati precibus possit declarare, et stabile sciat esse, quod fecerit, nec institutus heres peritescat, quum oblatas preces secundum voluntatem defuncti idoneis testibus possit approbare, si ei alia nocere non possunt.

Dat XII (6) Kal Mart Ravennae, post consulatum HONORII IX (7) et THEODOSII V AA Conss [413]

20 Eorundem AA (8) Edictum ad populum urbis Constantinopolitanae (9) et omnes provinciales — Nolumus convelli deficientium scriptas iure ac sollemniter voluntates, dum quoddam morientis supremum et non adscriptum (10) processisse confirmatum arbitrium, tanquam patrimonium suum ad nos deficientes maluerit pertinere. Omnibus enim privatis et militantibus interdiximus, ut (11) huiusmodi perhibeant testimonia, et falsi criminis eos tenei praecipimus, si, quum scriptae iure ac sollemniter deficientium exstiterint voluntates, non scriptum aliquid sub nostrorum nominum mentione falso adstruere moliantur. Nemo itaque elictus heres vel legibus ad successionem vocatus nostrum vel potentium nomen horescat; nemo ferre testimonia in hunc modum, vel suscipere (12) gestis huiusmodi voces audeat nostro (13) vel etiam privatorum potentium nomine.

(1) Los mms. Pl 1 & Bg Gt, y las ed Nbg Hal; videatur, las ed Schf Russ y las demás.

(2) ergo, las ed Schf Russ y después las demás.

(3) Los mms Pl 1 & Bg Gt, y las ed Nbg Hal; in, in se, tan las ed Schf Russ y las demás.

(4) Los mms Pl 1 & Bg Gt, y las ed Nbg Schf Hal; comprobetur, Russ y las demás.

(5) Los mms Bg Gt; detegatur, el ms Pl 1, y la ed Schf; detegatur, el ms. Pl 2, y las ed Nbg Hal y las demás.

(6) XVI., el C Theod.

(7) El C Theod.; VIII., Hal. y las demás.

(8) Id AA, los mms Vat Cas Pl 1 Bg; Impp Hon et Theo AA, el mms Pist.

gustos, á JUAN, Prefecto del Pretorio — Considera ese que supera en solemnidad á todos los testamentos el que, habiendo sido inserto con entera fidelidad en las suplicas, obtiene además, entre tantas nobles y respetables personas, el conocimiento del príncipe. Pues así como está á seguio el que en las actuaciones de cualquier juez ó de magistrados municipales, ó al oido de particulares, publicó la última disposición de su voluntad, así tampoco se discutirá nunca respecto á la sucesión del que sucede mediando nosotros, y siendo testigo toda la autoridad que ha sido atribuida á nuestras oficinas. Y ciertamente no permitimos que esto les perjudique á los herederos, si nada hubiere respondido rescriptos nuestros respecto á la misma voluntad. Porque queremos oír la voluntad de los hombres, no disponerla, á fin de que después de nuestra contestación no parezca invalidado el arbitrio para un cambio, siendo así que este mismo testamento, que mediante suplica se hace legal á nuestros oidos, solamente será firme, si se comprueba que es el último, y no se descubre que después el difunto fué contra la manifestación de su voluntad. Y para que no se crea que hemos omitido cosa alguna respecto á los sucesores designados en semejante institución, mandamos que ellos tengan todo lo que compete á los herederos instituidos, y que no nazca controversia alguna sobre la petición de la posesión de los bienes, bastando hacerlo todo como heredero, y considerándose que la misma adición llena todas las formalidades del derecho. Porque entendemos que á todos se les ha de conceder, que aquel á quien compete la facultad de testar pueda por su libre arbitrio declarar su sucesor elevándonos sus suplicas, y sepa que es estable lo que hubiere hecho, sin que el heredero instituido tema nada, cuando con testigos idóneos pueda probar que las suplicas se elevaron conforme á la voluntad del difunto, si á él no pueden perjudicarse otras cosas.

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Marzo, después del noveno consulado de HONORIO y del quinto de TEODOSIO, Augustos [413]

20 Edicto de los mismos Augustos al pueblo de la ciudad de Constantinopla y á todos los de las provincias — No queremos que se invaliden las voluntades de los que fallecen, escritas con arreglo á derecho y solemnemente, por que se prefiere que les siguió cierta última y no escrita disposición del moribundo, como si hubiere preferido el que fallece que nos pertenezca su patrimonio. Prohibimos, pues, á todos los particulares y á los militares, que presenten semejantes testimonios, y mandamos que sean tenidos como reos de delito de falsedad, si, cuando existieren escritas conforme á derecho y solemnemente las voluntades de los que fallecen, intentasen apoyar con falsedad en la mención de nuestro nombre algún testamento no escrito. Así, pues, ninguno que haya sido dejado heredero, ó llamado por las leyes á una sucesión, tema á nuestro nombre ó al de los poderosos; nadie se atreva á prestar testimonios de este modo, ó á aceptar en actuaciones manifestaciones de tal naturaleza con nuestro nombre ó aun con el de particulares poderosos.

(9) Urb Constantin., omiten las los mms Pist Cas Vat Pl 1 Bg, y la ed Nbg.

(10) Los mms. Pl 1 & Gt, todos los mms de Russ, la ed Schf y el C. Theod.; scriptum, el ms Bg dos mms de Cont, y las ed Nbg Hal y las demás.

(11) Los mms. Pl 1 & Bg Gt y la ed Schf; ne, con el mismo sentido, las ed Nbg Hal, y las demás.

(12) Los mms Pl. 1 & Bg Gt, Hal, y el C Theod; in, in se, tan las demás ed.

(13) nostrorum, el C Theod.

Dat VII (1) Id Mart Constantinop THEODOSIO A VII. et PALLADIO CONSS [416]

21 *Impp.* THEODOSIUS et VALENTINIANUS AA FLORENTIO (2) P P — Hac consultissima lege sancimus, licere per scripturam conficientibus testamentum, si nullum (3) scire volunt (4) in eo scripta (5) sunt, signatam (6) vel ligatam, vel tantum clausam (7) involutamque (8) proferre scripturam, vel ipsius testatoris vel cuiuslibet alterius manu conscriptam, eamque rogatis testibus, septem numero, civibus romanis puberibus, omnibus simul offerre signandam et subscribendam, dum tamen testibus praesentibus testator suum esse testamentum dixerit, quod offeratur, eique (9) ipse coram testibus sua manu in reliqua parte testamenti subscripserit; quo facto, et testibus uno eodemque die ac tempore subscribentibus et consignantibus (10), testamentum valere, nec ideo infirmari, quod testes nesciant, quae in eo scripta sunt testamentum

§ 1 — Quodsi literas testator ignoret vel subscribere nequeat, octavo subscriptore pro eo adhibito eadem servari decernimus

§ 2 — In omnibus autem testamentis, quae praesentibus vel absentibus testibus dictantur, superfluum est, uno eodemque tempore exigere testatorem et testes adhibere, et dictare suum arbitrium, et finire testamentum Sed licet alio (11) tempore dictatum scriptumve proferatur testamentum, sufficit, uno (12) eodemque die (13), nullo actu (14) interveniente, testes omnes, videlicet simul nec diversis temporibus, subscribere signaque (15) testamentum Finem autem testamenti subscriptiones et signacula testium esse decernimus. Non subscriptum namque (16) a testibus ac (17) signatum testamentum pro imperfecto (18) haberi convenit.

§ 3 — Ex imperfecto autem testamento voluntatem tenere (19) defuncti, nisi inter solos liberos a parentibus utriusque sexus (20) habeatur, non volumus Si vero (21) in huiusmodi voluntate liberis alia sit extranea mixta persona, certum est, eam voluntatem (22), quantum ad illam duntaxat permixtam personam, pro nullo haberi, sed liberis accrescere

AUTHEM *de testamentis imperfectis § Nos igitur omnia (Nov 107 c 1)* — Quod sine subscriptione ita procedit, si patens, literas edoctus, manu propria, non signis, sed literarum consequentia declarat et tempus, et liberorum nomina, item et unciarum numerum seu signa rerum specia-

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de PALADIO. [416]

21 *Los Empeñadores* THEODOSIO y VALENTINIANO, Augustos, á FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio* — Mandamos por esta muy meditada ley, que sea lícito á los que por escrito hacen testamentum, si no quieren que nadie sepa lo que en él se halla escrito, presentar la escritura, sellada ó atada, ó simplemente cerrada y envuelta, escrita ó de puño del mismo testador, ó del de otro cualquiera, y habiendo rogado á testigos, en numero de siete, ciudadanos romanos puberos, ofrecérsela juntamente á todos para que la sellen y la subscriban, pero mientras que presentes los testigos el testador dijere que es su testamento el que se les presenta, y el mismo subscribiere en presencia de los testigos con su mano en la restante parte del testamento; hecho lo cual, y subscribiéndolo y sellándolo los testigos en un mismo día y tiempo, sea válido el testamento, y no se invalide por que los testigos ignoren en qué es lo que se halla escrito en este testamento

§ 1 — Pero si el testador no supiera de letras ó no pudiera firmar, mandamos, que, presentado un octavo testigo que firme por él, se observen las mismas formalidades

§ 2 — Mas en todos los testamentos, que se dictan estando presentes ó ausentes los testigos, es superfluo exigir que á un mismo tiempo presente el testador los testigos, dicté su voluntad, y acabe el testamento Sino que, aun cuando se presente un testamento dictado ó escrito en otro tiempo, bastará que en un mismo día, no mediando ningún acto, todos los testigos, á saber, juntamente y no en diversos tiempos, subscriban y firmen el testamento Y mandamos que el final del testamento sea las firmas y los sellos de los testigos Por que conviene que el testamento no firmado y sellado por los testigos sea considerado como imperfecto

§ 3 — Mas no queremos que en virtud de un testamento imperfecto tenga validez la voluntad de un difunto, á no ser que sea hecho por los ascendientes de uno y de otro sexo entre solos los descendientes Pero si en tal testamento se hubiera mezclado con los hijos otra persona extraña, es cierto que este testamento es considerado como nulo solamente en cuanto á aquella persona que se mezcló, pero que acrece á los descendientes

AUTÉNTICA *de testamentis imperfectis § Nos igitur omnia (Nov 107 c 1)* — El cual es válido sin firma de este modo, si el ascendiente, sabiendo de letras, declarase de su propio puño, no con signos, sino por medio de letras la fecha, los nombres de los descendientes, y también el numero

(1) IV, *el C Theod.*
 (2) Laurentio, *el ms. Pl 1*; Floio, *el ms. Bg*
 (3) volent, *el Nov Theod*; voluerint, *la ed Schf*
 (4) ea quae, *el ms Pl 1, las ed Nbg Hal y después las de más, contra los mms Pl 2 Bg Gt, ed Schf, y el Nov Theod*
 (5) conscripta, *el Nov Theod*
 (6) Los mms. Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms. de Ru s., *Coni 62 y el Nov Theod*; consignatum, *las ed Nbg Schf Hal y las demás.*
 (7) inclusam, *la ed Schf, y algunas ed del Nov Theod*
 (8) involutamque, *el Nov Theod*
 (9) ibique, *los mms. Pl 1. Bg y las ed Nbg Schf*
 (10) signantibus, *el Nov Theod*
 (11) tali, *Hal probablemente por errata de imprenta.*
 (12) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, *las ed. Schf Coni 62, y el Nov. Theod*; tempore, *insertan las ed Nbg Hal y las demás*
 (13) tempore, *el ms Pl 2, y la ed Schf*

(14) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, todos los antiguos mms de Russ, y *Coni, las ed Nbg Hal Bk y el Nov Theod*; extraneo, *insertan las ed Schf Russ y las demás*
 (15) signare, *el Nov Theod*; subscribare, *la ed Schf*
 (16) Los mms. Pl 1 2 Gt, los mejores mms. de *Coni, las ed Schf Hal Bk, y el Nov Theod*; autem, *el ms Bg, y las ed Nbg Russ y las demás.*
 (17) Los mms Pl 1 2 Gt., los mejores mms de *Coni, las ed Nbg Hal, y el Nov. Theod*; non, *insertan el ms Bg, las ed Schf Russ las demás, y Hal en la nota*
 (18) El ms. Pl 1., *el Nov Theod y Cujacio*; infecto, *los mms Pl. 2 Bg, y todas las ed; pero véanse las siguientes palabras y las Bas, en las que se lee ἢ διαφρακτικῶς, etc.*
 (19) tenent, *el ms Gt, la ed Schf, y el Nov. Theod*
 (20) a parent utriusque sexus, *faltan en el Nov Theod*
 (21) Si vero — accrescere, *omítelas el Nov Theod*
 (22) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, *las ed Nbg Hal, y la ley 26 C III 36*; defuncti, *insertan las ed Schf Russ y las demás*

lium; in quo et aliis legari, et fideicommitti, et libertas relinqui potest

AUTHENT de testamentis imperfectis § Et si quidem (Nov 107 c 2)—Hoc inter liberos testamentum ita infirmatum, si parens septem testibus adhibitis declarat, se nolle tale testamentum valere, et aliam disponat voluntatem vel in testamento perfecto, vel in non scripta perfecta voluntate

§ 4.—Per nuncupationem quoque, hoc est sine scriptura, testamenta non alias valere sancimus, nisi (1) septem testes, ut supra dictum est, simul uno eodemque tempore collecti, testatoris voluntatem, ut (2) testamentum sine scriptura facientis, audierint

§ 5.—Si quis autem, testamento iure perfecto, postea ad aliud venerit testamentum, non alias, quod ante factum est, infirmari decernimus, quam si (3) id, quod secundo (4) facere testator instituit, iure fuerit consummatum, nisi forte, in priore testamento scriptis his, qui ab intestato ad testatoris hereditatem vel successionem venire non poterant, in secunda voluntate testator eos scribere instituit, qui ab intestato ad eius hereditatem vocantur. Eo enim casu, licet imperfecta videatur scriptura posteriori, infirmato priore testamento, secundam eius voluntatem, non quasi testamentum, sed quasi voluntatem (5) intestati valere sancimus. In qua voluntate quinque testium iuratum depositiones sufficient (6); quo non facto, valebit primum testamentum, licet in eo scripti videantur extranei

§ 6.—Illud etiam huic legi prospeximus (7) inserendum, ut etiam graece omnibus liceat testari

Dat prid (8) Id Septemb Constantinop (9) THEODOSIO A XVII et FESTO CONS [439]

22 Imp ZENO A SEBASTIANO P P—Dictantibus testamenta vel aliam quamlibet ultimam voluntatem legatum, vel fideicommissum, vel quodcumque aliud quolibet legitimo titulo testatorum posse relinquare, minime dubitandum est. Testibus etiam ad efficiendam voluntatem adhibitis pro suo libitu, quod voluerit, testator relinquare non prohibetur.

Dat Kal Mai Constantinop BASILIO Iunioris V C Cons [480]

23 Imp IUSTINUS A ARCHELAO P P—Consulta divalia, quibus considerate prospectum est, ne voluntates ultimae deficientium, in hac regia urbe confectae, apud alium aperiri possint, quam (10) vium clarissimum pro tempore census magistrum, monumentis intervenientibus pro iuris ordine, ne-

de dozavos ó las señales de las cosas especiales; en cuyo testamento se puede legar á otros, hacer fideicomisos, y dejar la libertad

AUTÉNTICA de testamentis imperfectis § Et si quidem (Nov 107 c 2)—Este testamento hecho entre descendientes se invalida de este modo, si el ascendiente declarase en presencia de siete testigos que él no quería que valiese tal testamento, y dispusiera otra voluntad ó en testamento perfecto, ó en testamento perfecto no escrito

§ 4.—También mandamos, que por medio de la nuncupación, esto es, sin escritura, no sean válidos los testamentos de otro modo, sino si habiendo sido reunidos siete testigos, según arriba se ha dicho, juntamente y á un mismo tiempo, hubieren oído la voluntad del testador, como de quien hacía testamento sin escritura

§ 5.—Mas si alguien, habiendo hecho uno con arreglo á la ley, quisiera después hacer otro testamento, mandamos que el que antes se hizo no sea invalidado de otro modo, sino si se hubiere acabado con arreglo á lo hecho el que el testador determinó hacer la segunda vez, á no ser acaso que, instituidos en el primer testamento los que no podían ir abintestado á la herencia ó á la sucesión del testador, haya determinado el testador instituir en el segundo testamento á los que son llamados abintestado á la herencia del mismo. Porque en este caso, aunque parezca imperfecto el testamento posterior, mandamos, que, invalidado el anterior testamento, valga su segunda voluntad, no como testamento, sino como voluntad de un intestado. Para cuya voluntad bastarán las deposiciones de cinco testigos jurados; y no habiéndose hecho esto, valdrá el primer testamento, aunque en él aparezcan instituidos extráños

§ 6.—También hemos considerado que se debía añadir esto en esta ley, que á todos les sea lícito testar también en griego

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Festo [439]

22 El Emperador ZENÓN á SEBASTIÁN, Prefecto del Pretorio—De ninguna manera se ha de dudar, que el testador puede dejar un legado ó un fideicomiso, u otra cosa cualquiera, por cualquier título legitimo, á los que redactan los testamentos u otra cualquier última voluntad. Tampoco se le prohíbe al testador que les deje á los testigos presentados para hacer el testamento lo que á su arbitrio quisiere

Dada en Constantinopla las Calendas de Mayo, bajo el consulado de BASILIO, el joven, varón esclarescido [480]

23 El Emperador JUSTINO, Augusto, á ARCHELAO, Prefecto del Pretorio—También ahora confirmamos los rescriptos imperiales en que sabiamente se proveyó que las últimas voluntades de los que fallecen, otorgadas en esta real ciudad, no puedan ser abietas ante nadie sino ante el muy esclarescido

(1) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y el Nov Theod; quam si, las ed

(2) ut, omittela el ms Bg; et, el ms Pl 2, y la ed Schf; aut, el Nov Theod

(3) si omittela los mms Bg, Gt., y el Nov Theod

(4) secundum, los mms Pl 1, 2 Bg; lo mismo insertando testamentum después de facere, las ed Nbg Hal

(5) Los mms, Pl 1, 2, Bg, Gt., todos los mms de Russ., las ed Nbg Hal, y el Nov Theod; ultimam, añaden las ed

Schf Russ y las demás; pro ó; βουλῆσιν ἀδιαίτητων, las Bas.

(6) Los mms Pl 1 Bg Gt, y el Nov Theod; sufficient, la ed Schf; sufficient, el ms Pl 2, y las ed Nbg Hal y las demás

(7) perspicimus, el Nov Theod

(8) El Nov Theod; prid, omittela Hal y los demás

(9) El Nov Theod; el lugar falta en Hal y en los demás.

(10) Los mms Pl 1 2 Bg, Gt., todos los mms de Russ., Cont 62; apud, insertan las ed Nbg Schf Hal y las demás.

ve in hereditate, cuius summa centum aureorum pretium non excedit, mercedis quidquam aut summum censum administrantes aut censualis apparitio super intimandis iisdem elogiis audeant assequi, firma nunc quoque ducimus (1), ac (2) repetita promulgatione non solum iudices quorumlibet tribunalium (3), verum etiam defensores ecclesiarum, quos turpissimum intimationis genus irrepererat, praemonendos censemus, ne rem attingant, quae nemini prius omnium secundum constitutionum praecepta, quam census magister, competit Absurdum est namque, si promiscuis actibus rerum turbentur officia, et alii creditum alius subtrahat, ac praecipue clericis, quibus opprobrium est, si peccatos se velint disceptationum esse forensium; poena etiam temerariis praesentis sanctionis feriendis quinquaginta librarum auri Nec enim concedendum est, ut suprema vota deficientium eversionis (4) quidquam ex incongrua insinuatione contrahant, dum res ab incongruis usu patitur (5) audacter

Dat XIII Kal. Decemb Constantinop IUSTINO A II et OPILIONE Cons [524]

24. *Imp IUSTINIANUS A MENNAE P P* — Ambiguitates, quae vel imperitia vel desidia testamenta conscribentium oriuntur, rescandas esse censemus, et siue institutio heredum post legatorum dationes (6) scripta sit, vel alia praetermissa sit observatio, non ex mente testatoris, sed vitio tabellionis vel alterius, qui testamentum scribit, nulli licentiam concedimus per eam occasionem testatoris voluntatem subvertere vel minuire

Dat Kal Ianuar Dn IUSTINIANO A PP II Cons, [528]

25 *Idem A MENNAE P P* — Praeposteram reprobationem, quam novella constitutio divi Leonis (7) in dotalibus instrumentis sustulisse noscitur, in aliis quoque omnibus tam contractibus, quam testamentis tollimus, ut, tali exceptione cessante, et stipulatio, et alii (8) contractus, et testatoris voluntas indubitate valeant (9), exactione videlicet post conditionem vel diem competente

S. Dat VII Id Decemb Dn. IUSTINIANO A PP II: Cons [528]

26. *Idem A MENNAE P P* — In testamentis sine scriptis faciendis omnem formalem observationem penitus amputamus, ut, postquam septem testes convenerint (10), satis sit, voluntatem testatoris vel

do individuo que á la sazón sea maestro del censo, mediando documentos con arreglo á la ley, y que en las herencias, cuya suma no exceda del importe de cien aureos, no se atrevan á percibir por la insinuación de estas ultimas voluntades cosa alguna por retención ó por gastos los administradores del censo ó los alguaciles del mismo censo, y creemos que con esta reiterada promulgación se ha de prevenir no solamente á los jueces de cualesquiera tribunales, sino también á los defensores de las iglesias, á quienes habia invadido una torpísima especie de intimación, que no se apoderen de cosa, que, segun los preceptos de todas las constituciones, no compete absolutamente á nadie más que al maestro del censo Porque es absurdo que con actos promiscuos se perturben los ministerios de las cosas, y que uno quite lo confiado á otro, y principalmente tratándose de clérigos, para quienes es un aprobio que quiescan ser peccatos en las discusiones forenses; debiendo ser, por lo demás, castigados con la pena de cincuenta libras de oro los infractores de la presente ley Porque tampoco se ha de conceder que las ultimas voluntades de los que fallecen sufran menoscabo alguno por virtud de insinuación incompetente, por usuiarse audazmente la intervención en ella por personas incompetentes

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de JUSTINO, Augusto, y el de OPILION [524]

24 *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á MENNA, Prefecto del Pretorio* — Consideramos que se deben estirpar las ambigüedades que se originan ó de impericia ó de desidia de los que escriben los testamentos, y ora si la institución de herederos haya sido escrita después de la dación de los legados, ora si se hubiese omitido otra formalidad, no con intención del testador, sino por falta del notario ó de otro, que escribe el testamento, á nadie concedemos facultad para invalidar ó menoscabar por tal motivo la voluntad del testador

Dada las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo [528]

25 *El mismo Augusto á MENNA, Prefecto del Pretorio* — La impugnación por trasposiciones, que es sabido que la suprimió respecto á los instrumentos dotales una nueva constitución del divino León, la suprimimos también así en todos los demás contratos como en los testamentos, de suerte que, dejando de existir tal excepción, valgan sin duda alguna la estipulación, los demás contratos y la voluntad del testador, compitiendo, por supuesto, la exacción después de cumplida la condición ó de llegado el día

Sancionada y dada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo [528]

26 *El mismo Augusto á MENNA, Prefecto del Pretorio* — Suprimimos por completo toda observancia de formalidades al hacer sin escritura los testamentos, de suerte que, después que se hubie-

(1) Los mms. Pl 1 Bg todos los mms de Russ, y las ed Nbg Schf Cont 62; diximus, los mms Pl 2 Gt; dice mus, Hal y los demás

(2) hac los mms Pl 1 2 Bg Gt

(3) promibunalium los mms Pl 1. 2. Bg, y las ed. Nbg Schf Véase la correspondiente nota 2 de la ley 41 C I 3

(4) reprobationis, la ed Nbg, y Hal en el texto, pero corrigiéndolo en la nota

(5) Los mms Pl 1 2 Bg Gt., y las ed. Nbg Hal Russ Cont 62; usurpantur, las ed Schf Cont 66 y las demás

(6) Los mms. Pl 2 Bg Gt, y las ed Schf Hal Bk; dationem, el ms Pl 1; donationes, las ed Nbg Russ y las demás

(7) divi Leonis, omiteña el ms Bg, todos los mms de Russ, y los más y de mayor antigüedad, de Cont

(8) alius, las ed Nbg. Hal.

(9) valeat, los mms Bg. Gt., y las ed Nbg Schf Hal

(10) conveniunt, las ed Nbg Hal

testamentis simul omnibus manifestari, significantis, ad quos substantiam suam pervenire vellet (1), vel (2) quibus legata dare (3), vel fideicommissa, vel libertates disponere (4), etiamsi non ante huiusmodi dispositionem praedixerit testator vel testatrix illa formalia verba, ideo eosdem testes convenisse, quod sine scriptis suam voluntatem vel testamentum componere censuit

S Dat IV Id Decemb Constantinop Da IUSTINIANO A PP II Cons [528]

27 *Idem A IULIANO P P* — Sancimus, si quis legitimo modo condidit testamentum, et post eius confectionem decennium profluxit (5), si quidem nulla innovatio vel contraria voluntas testatoris apparuit (6), hoc esse firmum. Quod enim non mutatur, quare (7) stare prohibetur (8)? quemadmodum enim, qui testamentum fecit et nihil voluit contrarium, intestatus efficitur? Sin autem in medio tempore contraria (9) voluntas ostenditur, si quidem perfectissima est secundi testamenti confectio, ipso iure prius tollitur testamentum. Sin autem testator tantummodo dixerit, non voluisse prius stare testamentum, vel aliis verbis utendo contrariam aperuit (10) voluntatem, et hoc vel per testes idoneos, non minus tribus, vel inter acta manifestaverit, et decennium fiat (11) emensum, tunc iustum esse (12) testamentum tam ex contraria voluntate, quam ex cursu temporali. Aliter etenim testamenta mortuorum per decennii transcursum evanescere nullo patitur modo, prioribus constitutionibus (13), quae super huiusmodi testamentis vacuandis (14) latae fuerant, penitus antiquandis

Dat XV Kal. April Constantinop LAMPADIO et ORESTE VV CC Cons [530]

28 *Idem A IULIANO P P* — Quum antiquitas testamenti fieri voluit (15) nullo actu interveniente, et huiusmodi verborum compositio non rite interpretata paene in perniciem et testantium et testamentorum procederet (16), sancimus, in tempore, quo testamentum conditur, vel codicillus nascitur, vel ultima quaedam dispositio secundum pristinam observationem celebratur, — nihil enim ex ea penitus immutandum esse censemus — ea quidem, quae minime necessaria sunt, nullo procedere modo, quippe causa subtilissima proposita, ea, quae superflua sunt, minime debent intercedere. Si quid autem necessarium evenierit, et in (17) ipsum corpus laborantis respiciens contigerit, id

(1) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt, y la ed Nbg; vult, las ed Schf Hal y las demás
(2) ut, los mms. Pl. 1 2
(3) dare, omittela el ms Bg; dari, los mms Pl 1 2 Gt, y las ed Nbg Hal.
(4) disponeret, el ms Gt, y Cont al margen, lo que paree acceptable. También se debe la omitti dare
(5) Los mms Pl 1 2 Bg Gt; profluxerit, las ed
(6) Los mms Pl 1 2 Bg Gt; apparuerit, las ed
(7) cui, las ed Nbg Hal.
(8) prohibetur, y después efficitur, Hal Bk.
(9) Los mms Pl. 1 Bg Gt, y las ed. Nbg Hal.; testatoria, insertan el ms. Pl. 2., las ed Schf Russ y las demás
(10) Los mms. Pl 1 2. Bg. Gt, y la ed Schf; aperuerit, las ed Nbg Hal y las demás

reunido los siete testigos, sea bastante que se manifieste á todos juntamente la voluntad del testador ó de la testadora, que indica á quienes á quien era que fueran sus bienes, ó para quienes da legados, ó fideicomisos, ó dispone libertades, aunque antes de semejante disposición no hubiere dicho el testador ó la testadora aquellas formales palabras, á saber, que había convocado á aquellos mismos testigos, por que había determinado disponer sin escritura su voluntad ó su testamento

Sancionada y dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpetuo [528]

27 *El mismo Augusto á JULIAN, Prefecto del Pretorio* — Mandamos, que si de manera legitima hizo alguien testamento, y después de su confection transcurrió un decenio, si ciertamente no apareció ninguna innovación ó voluntad contraria del testador, sea válido aquel. Pues por que se prohibiría que subsista el que no ha sido alterado? Pues ¿de qué manera se haría intestado el que hizo testamento y no quiso nada contrario al mismo? Mas si durante el tiempo intermedio se muestra una voluntad contraria, y verdaderamente es perfectísima la confection del segundo testamento, se invalida de derecho el testamento anterior. Pero si el testador hubiere dicho solamente que no queria que subsistiese el anterior testamento, ó empleando otras palabras expuso una voluntad contraria, y esto lo hubiere manifestado ó por medio de testigos idoneos, no menos de tres, ó en actuaciones, y hubiera transcurrido un decenio, en este caso se fuito el testamento tanto por virtud de una voluntad contraria, como por el transcurso del tiempo. Porque no consentimos de ningun modo que de otra suerte se invaliden los testamentos de los difuntos por el transcurso de un decenio, debiendo quedar derogadas por completo las constituciones anteriores, que se habian promulgado sobre la invalidación de tales testamentos

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, vaiones esclarecidos [530]

28 *El mismo Augusto á JULIAN, Prefecto del Pretorio* — Como la antigüedad quiso que los testamentos se hicieran sin mediai ningún acto, y el sentido de tales palabras no bien interpretado redundaba casi en perjuicio tanto de los testadores como de los testamentos, mandamos, que durante el tiempo en que se hace un testamento, ó se forma un codicilo, ó se celebra alguna última disposición segun la antigua formalidad, — por que estimamos que absolutamente nada se ha de alterar en ella —, no se hagan de ningun modo aquellas cosas que ciertamente no son necesarias, porque por causa futilísima que se ocurra no debe de ninguna manera mediai lo que sea superfluo. Mas si

(11) Los mms Pl 1 2 Bg Gt todos los mms de Russ, y Cont 62.; fuerit, las demás ed.
(12) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt, y las ed Nbg Hal; est, las ed Schf, Russ, y las demás
(13) Ley 6. Th C IV. 4
(14) Los mms Pl 1. Bg Gt todos los mms de Russ, y las ed Nbg Hal Cont 62; evacuandis, el ms Pl 2, las ed Schf Russ y las demás.
(15) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; vobis, Hal y los demás
(16) Los mms Pl 1 2 Bg, todos los mms de Cont, y las ed Nbg. Schf; processerit, Hal y los demás
(17) Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt todos los mms de Russ, y las ed. Nbg Schf Hal Cont 62; in, omittela Russ Cont 66 y los demás

est vel victus necessarii vel potionis oblatio, vel medicaminis datio vel impositio, quibus relictis ipsa sanitas testatoris periclitetur, vel si quis necessarius naturae usus ad depositionem superflui ponderis immineat vel testatori vel testibus, non esse ex hac causa testamentum subvertendum, licet morbus comitialis, quod et factum esse comprobimus, uni ex testibus contigerit, sed eo, quod uiget et imminet, repleto vel deposito, iterum solita (1) per testamenti factionem adimpleri Et si quidem a testatore aliquid fiat testibus paulisper separatis, quum coram his facere aliquid naturale testator ei ubescat, iterum introductis testibus, consequentia (2) factionis testamenti procedere Si tamen in quendam vel quosdam testium aliquid tale contingat, si quidem ex brevi temporis intervallo necessitas potest transire, iterum eorundem testium reversum expectari, et solemnia peragi (3) Sin autem longiore spatio relictio fortuiti casus indigeat, et maxime si salus testatoris periclitantis immineat, tunc illo vel illis testibus, cum quos aliquid tale eveniet, separatis, alios surrogari, et ab eo vel ab eis tam testatorem, quam alios testes sciscitari, si ea, quae eorum praesentiam antecederent, omnia coram his processissent Et si hoc fuerit undique manifestum, (4) tunc eos vel eum una cum aliis testibus ea, quae oportet facere, etsi in medio subscriptiones testium iam fuerant subsecutae Sic enim et naturae medemur, et mortuorum elogia in suo statu facimus permanere

§ 1 — Quum autem constitutione (5), quae de testamentis ordinandis processit, cavetur, quatenus septem testium praesentia in testamentis requiratur, et subscriptio a testatore fiat vel ab alio (6) pro eo, et constitutio sic edixit: «octavo subscriptore adhibito», et quidam testamentum suum omne manu propria conscripsit, et post eius literas testes adhibiti suas subscriptiones supposuerunt, aliaque omnia solemniter in testamento peracta sunt, et testamentum ex hoc, de quo dubitabatur, irritum (7) factum est (8), eandem constitutionem corrigentes sancimus, si quis sua manu totum testamentum vel codicillum (9) conscripserit, et hoc specialiter in scriptura reposuerit, quod haec sua manu confecit, sufficiat ei totius testamenti scriptura, et non alia subscriptio requiratur neque ab eo, neque pro eo ab alio, sed sequantur huiusmodi scripturam et literae testium et omnibus, quae expectantur observatio, et sit (10) testamentum validum, et codicillus, si quinque testium literae testatoris scripturae coadunentur, in sua firmitate

ocurrere algo necesario, y aconteciere que afecta al mismo cuerpo del paciente, esto es, ó el servicio del alimento necesario ó de una poción, ó la dación ó la aplicación de un medicamento, y prescindiendo de ello peligrase la salud misma del testador, ó si algún uso necesario de la naturaleza apremiase ó al testador ó a los testigos para la deposición de una carga superflua, no se haya de invalidar por esta causa el testamento, aunque le sobreviniere á uno de los testigos un ataque de epilepsia, cosa que sabemos que también ha sucedido, sino que, ejecutado ó dejado lo que urge y apremia, se cumplan de nuevo las formalidades acostumbradas para la otorgación del testamento Y si verdaderamente se hiciera por el testador alguna cosa hallándose un poco de tiempo separados los testigos, porque el testador se avergüence de hacer ante ellos alguna cosa natural, introducidos de nuevo los testigos, prosiga lo consiguiente á la otorgación del testamento Mas si algo semejante aconteciese á alguno ó á algunos de los testigos, si ciertamente la necesidad puede pasar en breve intervalo de tiempo, espérese de nuevo el regreso de los mismos testigos, y llévense á cabo las solemnidades Pero si la reparación de un accidente fortuito necesitara más largo espacio, y principalmente si amenazara la salud del testador que está en peligro, en este caso, separado aquel ó aquellos testigos á quienes les aconteciere alguna cosa semejante, subróguenseles otros, y piégúntese por él ó por ellos así al testador como á los demás testigos, si todas las cosas que precedieron á su presencia habían pasado ante ellos Y si por todos se hubiere manifestado esto, hagan entonces, ellos ó él, juntamente con los demás testigos lo que conviene, aunque en el tiempo intermedio se hubieran ya puesto las firmas de los testigos Porque de este modo atendemos á la naturaleza, y hacemos que permanezcan en su propio estado las últimas voluntades de los difuntos

§ 1 — Mas como en la constitución, que se promulgó sobre la manera de otorgar los testamentos, se dispone que en los testamentos se requiera la presencia de siete testigos, y que se ponga la firma por el testador, ó por otro en su lugar, y dijo de este modo la constitución: «habiéndose agregado un octavo firmante», y uno escribió de su propio puño todo su testamento, y después de su firma pusieron por bajo los testigos presentados sus propias firmas, y todo lo demás se llevó á cabo con solemnidad en el testamento, y el testamento fué invalidado en virtud de esto, de que se dudaba, mandamos, corrigiendo la misma constitución, que si alguno hubiere escrito de su propio puño todo un testamento ó codicilo, y esto lo hubiere hecho constar especialmente en la escritura, porque lo hizo de su propio puño, bástele la escritura de todo el testamento, y no se requiera ni de él, ni de otro por él, firma alguna, sino que sigan á esta escritura las firmas de los testigos y todas las demás formalidades, que son consiguientes, y sea válido

(1) solitam, los mms Pl 1 Gt.
 (2) consequentiam, los mms Pl 1 Bg Gt todos los mms de Russ. y de Cont, y la ed Schf
 (3) Los mms. Pl 1 2 Bg Gt todos los mms de Russ, y las ed Schf Cont 62; sancimus, insertan las ed Nbg Hal y las demás
 (4) Los mms. Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Hal Russ Cont. 62 Bk; iubemus, insertan las ed Schf Cont 66 y las demás
 (5) Ley 21 de este título
 (6) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ, y

las ed Nbg Cont. 62; aliquo, las ed Nbg Hal y las demás
 (7) Los mms. Pl 1 Gt., y las ed Nbg Schf. Cont 62; ex hoc, de quo dubitatur, irritum, los mms. Bg Pl 2; ex hoc dubitatur, an irritum, Hal y los demás; pero contra todos los mms de Russ, que dicen de quo y omiten an
 (8) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ // as ed Nbg Schf Cont 62; esset, Hal y los demás
 (9) codicillos el ms. Bg
 (10) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf; sic, uss y después los demás; una y otra palabra, sit y sic, fat en Hal

remaneat (1), et nemo callidus machinator huiusmodi iniquitatis in posterum inveniatur

Dat VI Kal. April Constantinop LAMPADIO et ORESTE VV CC Conss [530]

29 *Idem A JULIANO (2) P P* — Inbemus, omnimodo (3) testatorem, si vires habeat ad scribendum (4), nomen heredis vel heredum in sua subscriptione vel in quacunqu parte testamenti poneret, ut sit manifestum, secundum illius voluntatem hereditatem esse transmissam Sin autem forsitan ex morbi acerbitate vel literarum imperitia hoc facere minime potuerit, testibus testamenti presentibus nomen vel nomina heredis vel heredum ab eo nuncupari, ut omnimodo sciant testes, si non ipse subscribere potest (5) qui (6) sint scripti heredes, et ita certo heredis nomine successio procedat Si enim talis est testator, qui neque scribere neque articulate loqui potest, mortuo similis est, et falsitas in elogiis committitur, quam, ut exul fiat a republica nostra, maxime in testamentorum confectione, cupientes, hanc edictalem legem in orbem (7) terrarum ponimus Quod si non fuerit observatum, et nomen heredis vel heredum non fuerit manu testatoris scriptum vel voce coram testibus nuncupatum, hoc testamentum state minime patimus, vel in totum, si tota heredum nomina fuerint praetermissa, vel in eius heredis institutionem, cuius nomen neque lingua neque manus testatoris significavit Sed ne aliqua forsitan oblivio testium animis incumbat (8), pluribus interdum nominibus heredum expressis, ipsi testes in suis subscriptionibus, quum testator haec non scripserit (9), sed nuncupaverit, eorum nomina subscribere non differant ad aeternam rei memoriam Sin vero ipse testator in qualicumque parte testamenti nomina heredum (sicut dictum est) scripserit, supervacuum est, (10) testes in sua subscriptione haec exprimere, quum forsitan nesciat eos (11) testator suos heredes voluit (12), et semel causa expressius testatoris scriptura appareat Oportet enim omnimodo vel ex literis testatoris, vel ex voce quidem testatoris, literis autem testium, qui adologium conficiendum fuerint convocati, nomina manifestari heredum Quemadmodum enim in elogio, quod sine scriptura conficitur, necesse est, testatorem voce exprimere nomen vel nomina heredum, ita oportet (13) et in testamentis per scripturam conficiendis, quum ipse testator manu sua scribere heredes vel noluerit vel minime potuerit, voce tamen eius eos manifestari Quae in posterum tantummodo observari censemus, ut, quae testamenta post hanc novellam nostri numinis (14) legem conficiuntur (15), haec cum tali observatione procedant, — quid enim antiquitas peccavit, quae praesentis legis incia pristinam secuta est observationem? — scituris et tabellionibus et his, qui

el testamento, y el codicilo, si á la escritura del testador se le agregaran las firmas de cinco testigos, subsista en su vigor, y no se halle en lo sucesivo ningun astuto maquinador de semejante iniquidad.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, vaiones esclarecidos [530]

29 *El mismo Augusto á JULIÁN, Prefecto del Pretorio* — Mandamos, que, si tuviera fuerzas para escribir, ponga de todos modos el testador en su firma, ó en cualquier parte del testamento, el nombre del heredero ó de los herederos, á fin de que sea manifesto, que la herencia es transmitida conforme á su voluntad Mas si de ningun modo hubiere podido hacer esto, acaso por la gravedad de la enfermedad ó por no saber de letras, diganse por él, presentes los testigos del testamento, el nombre ó los nombres del heredero ó de los herederos, para que de todos modos sepan los testigos, si él mismo no puede escribir; quiénes hayan sido instituidos herederos, y de este modo proceda la sucesión con nombre cierto de heredero Por que si el testador se halla en tal estado, que no puede escribir ni hablar articuladamente, es semejante á un muerto, y se comete en los testamentos la falsedad por la cual, deseando que quede destruida de nuestra republica, principalmente en la confectione de los testamentos, promulgamos en el orbe de la tierra esta ley en forma de edicto Pero si no se hubiere observado esto, y el nombre del heredero ó de los herederos no hubiere sido escrito de manos del testador, ó dicho de viva voz delante de los testigos, no consentimos de ningun modo que subsista este testamento, ó en su totalidad, si se hubieren omitido todos los nombres de los herederos, ó respecto á la institucion del heredero cuyo nombre no expresó ni la lengua ni la mano del testador Mas para que acaso no padezca algun olvido la memoria de los testigos, habiendo expresado tal vez muchos nombres de herederos, no difieran poner los mismos testigos en sus firmas los nombres de aquellos para eterna memoria de la cosa, cuando el testador no los hubiere escrito, sino nombrado Pero si el mismo testador hubiere escrito, (según se ha dicho), en cualquier parte del testamento los nombres de los herederos, es superfluo que los testigos los expresen en su firma, por que tal vez quiso el testador que aquellos no conocieran á sus herederos, y ya una vez aparezca la causa por la escritura del mismo testador Por que conviene que de todos modos se manifiesten los nombres de los herederos, ó de letra del testador, ó ciertamente de viva voz del testador, pero de letra de los testigos, que hubieren sido llamados al hacerse el testamento Por que del propio modo que es necesario que en el testamento que se hace sin escritura exprese de viva voz el testador el nombre ó los nombres de los herederos, es conveniente que también al hacer por escrito los testamentos, cuando el mis-

(1) *Los mms Pl 1 Gt. y las ed Nbg Hal;* permaneat, *el ms Pl 2;* remaneant, *el ms Bg, y las ed Schf Russ y las demás*

(2) *Los mms Cas Vat Pl. 1 Bg, la ed Nbg, y Hal en el texto; Ioannú, Hal en la nota, Russ y los demás*

(3) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, todos los mms de Russ y las ed Schf Cont. 62; omnino, las ed. Nbg Hal y las demás*

(4) *subscribendum, los mms. Pl. 2 Gt, y la ed Schf*

(5) *Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt la ed Schf., y todos los mms de Cont y de Russ, salvo que en lugar de si se halla en estos et sit; en Hal y en los demás falta si non ipse subscribere potest.*

(6) *quod, Russ al margen*

(7) *orbe, los mms Bg Gt*

(8) *obcumbat, el ms Pl 1*

(9) *scripserit, la ed. Schf, y todos los mms de Russ*

(10) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, todos los mms. de Russ, y las ed Nbg Hal. Cont 62; postea, insertan las ed Schf Russ Cont 66 y las demás*

(11) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, y la ed Schf; forsitan nec eos scire, las ed Nbg Hal. y las demás*

(12) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt y las ed Nbg Schf Hal; voluerit, Russ y los demás*

(13) *Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf. Hal; oportet la colocan al final después de manifestari, Russ y los demás*

(14) *numinis, los mms Pl. 1. Bg., y las ed Nbg Schf.*

(15) *efficiuntur, los mms Pl. 1 2 Bg Gt, y la ed Schf*

conficienda testamenta procurant, quod, si aliter facere ausi fuerint, poenam falsitatis non evitabunt, quasi dolose in tam necessaria causa versati

Dat Kal Mart Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC [531]

AUTHEM *ut sponsalitia largitas § Quia vero (Nov 119 c 9)*—Et (1) non observato eo, subvenitur testamentis, sive per se, sive per alium quis inscribat nomen heredis

30 *Idem A IOANNI P P* — Nostriam provisionem, maxime circa ultima elogia defunctorum, nunc etiam extendi (2) properamus Unde, quum invenimus (3), quasdam controversias veteribus iuris interpretatoribus exortas propter testamentum, quod legitimo modo conditum (4), septemque testium signa habens, postea fortuito casu vel per ipsius testatoris operam lino toto vel plurima eius parte incisa, in ambiguitatem incidit, solitum ei praebemus remedium, sancientes, si quidem testator lino vel signacula incidit vel abstulerit (5), utpote eius voluntate mutata, testamentum non valere; sin autem ex alia quacunque causa hoc contigerit, durante testamento scriptos (6) ad hereditatem vocari, maxime quum nostra constitutio (7), quam super (8) tuitione testamentorum promulgavimus, testatorem disposuit (9) vel sua manu nomen heredis scribere, vel, si imperitia literarum vel adversa valetudine seu alio modo hoc facere non potest (10), testes ipsos, audito nomine heredis, sub praesentia ipsius testatoris nomen heredis suis subscriptionibus declarare

Dat XV Kal Novemb Constantinop post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV CC [531]

31 *Idem A IOANNI P P* — Et ab antiquis legibus, et a diversis rectorum principibus semper iustitiam consultum est, et in multis legum subtilitatibus stricta observatio eis (11) remissa est (12), quod ex ipsis reum invenimus documentis Quum enim testamentorum ordinatio sub certa definitione legum instituta (13) est (14), homines iustici (15) et quibus non est literarum peritia, quomodo possunt

(1) Sed, el mms Pl 1
(2) ostendi, los mms Pl 2 Bg Gt, la ed Schf, y Hal en la nota
(3) In enei infuz, Cont 66 y después los demás
(4) est, añaden los mms Pl 1 2 Bg Gt, y las ed Nbg Schf
(5) vel abstulerit, omiten las los mms Bg Gt Hal
(6) Los mms Pl 1 2 Bg Gt y las ed Nbg Hal, heredes, insertan las ed Schf Russ y las demás
(7) Ley 29 de este título
(8) Los mms Pl 1 2 Bg Gt y la ed Schf; pro, las ed Nbg Hal y las demás.

mo testador ó no hubiere querido, ó de ninguna manera hubiere podido, escribió de su propio puño los herederos, sean, no obstante, manifestados de su voz Cuyas disposiciones mandamos que en lo sucesivo se observen solamente para que los testamentos, que se hagan después de esta nueva ley de nuestro numen, se otorguen con tal formalidad, —por que en qué faltó la antigüedad, que ignorante de la presente ley siguió las antiguas prácticas?—, debiendo saber así los notarios como los que procuran que se hagan los testamentos, que, si se hubieren atrevido á obrar de otra manera, no se librarán de la pena de falsedad, como si hubieren procedido con dolo en materia tan necesaria

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos [531]

AUTHEM *ut sponsalitia largitas § Quia vero (Nov 119 c 9)*—Y no habiéndose observado esto, se subviene á los testamentos, ora escriba uno por sí, ora por medio de otro, el nombre del heredero

30 *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Ahora nos apresuramos á extender más nuestra ley, principalmente respecto á las últimas voluntades de los difuntos Por lo cual, habiendo sabido que para los antiguos intérpretes del derecho surgieron algunas controversias por causa del testamento, que, hecho de legitimo modo, y teniendo los sellos de los siete testigos, produce ambigüedad por haberse roto después todo el lino ó la mayor parte del mismo, por accidente fortuito ó por obra del mismo testador, damos para ello el acostumbrado remedio, sancionando, que, si verdaderamente el testador hubiere cortado ó quitado el lino ó los sellos, como por haberse cambiado su voluntad, no sea válido el testamento; pero que si esto hubiere acontecido por otra cualquier causa, sean llamados á la herencia, subsistiendo el testamento, los instituidos, mayormente habiendo dispuesto una constitución nuestra, que promulgamos sobre la seguridad de los testamentos, ó que el testador escriba de su mano el nombre del heredero, ó que, si por no saber de letras ó por su enfermedad ó por otra circunstancia no puede hacerlo, los mismos testigos, oido el nombre del heredero, declaren en sus firmas á presencia del mismo testador el nombre del heredero

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos [531]

31 *El mismo Augusto á JUAN, Prefecto del Pretorio* — Así por las antiguas leyes, como por diversos príncipes antepasados se hizo siempre por los iusticos, y se les dispensó respecto á muchas sutilezas de las leyes la estricta observancia, según hallamos en los mismos documentos á esto relativos Porque hallándose establecidas por determinación cierta de las leyes las formalidades para

(9) Los mms Pl 1 2 Bg Gt y las ed Schf Nbg Hal; disposuerit, Russ. y los demás.
(10) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, y las ed Schf Nbg Hal; possit, Russ y los demás
(11) et, los mms. Pl 1 Bg
(12) Los mms Pl 1. 2 Bg Gt y las ed Nbg Schf Hal; est, omiten la Russ y los demás
(13) statuta, los mms. Pl 1 2 Bg Gt.
(14) Los mms Pl 1 2 Bg y las ed Nbg Schf; sit, Hal y los demás
(15) iusticani, Hal